

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 6, 2007

OTTAWA, LE SAMEDI 6 JANVIER 2007

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 10, 2007, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfait pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 10 janvier 2007 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des Parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 141, No. 1 — January 6, 2007

Government notices	2
Parliament	
House of Commons	18
Commissions	19
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	26
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	33

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 141, n° 1 — Le 6 janvier 2007

Avis du Gouvernement	2
Parlement	
Chambre des communes	18
Commissions	19
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	26
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	34

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Order 2006-66-09-03 Amending the Non-domestic Substances List

The Minister of the Environment, pursuant to subsection 66(2) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, hereby makes the annexed *Order 2006-66-09-03 Amending the Non-domestic Substances List*.

Ottawa, December 18, 2006

RONA AMBROSE
Minister of the Environment

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Arrêté 2006-66-09-03 modifiant la Liste extérieure

En vertu du paragraphe 66(2) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, la ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2006-66-09-03 modifiant la Liste extérieure*, ci-après.

Ottawa, le 18 décembre 2006

La ministre de l'Environnement
RONA AMBROSE

ORDER 2006-66-09-03 AMENDING THE NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST**AMENDMENTS**

1. Part I of the *Non-domestic Substances List*¹ is amended by adding the following in numerical order:

4080-98-2	83094-08-0	479353-30-5
4598-76-9	83120-95-0	491589-22-1
16024-58-1	83446-68-8	508194-97-6
17906-35-3	85508-00-5	554445-41-9
36613-11-3	103671-44-9	562085-17-0
39377-81-6	118577-90-5	612838-14-9
52997-43-0	132182-92-4	671756-61-9
54263-94-4	163520-33-0	672909-96-5
54440-17-4	171890-39-4	676143-36-5
59802-10-7	198351-83-6	676438-24-7
74244-64-7	215856-72-7	685565-76-8
78130-44-6	220848-97-5	749887-18-1
81901-62-4	235438-19-4	756819-38-2
82617-81-0	380886-33-9	760949-14-2

2. Part II of the List is amended by adding the following in numerical order:

16599-3	Alkyl-naphthalene sulfonic acid Acide alkyl-naphtalènesulfonique
17290-1	Polysiloxane, aminoalkyl terminated polymers with urea functionality alkylbenzene Polysiloxane terminé par un aminoalkyl polymère avec un alkylbenzène avec une fonctionnalité d'urée
17316-0	Polymer of aminoalkyl terminated polysiloxane with alkyl isocyanate Polymère d'un polysiloxane terminé par un aminoalkyl avec un alkylisocyanate
17749-1	Substituted-[(4,5-dihydro-3-methyl-5-oxo-(substituted carbomonocyclic)-1H-pyrazol-4-yl)azo]benzenesulfonic acid, mixed metal salts

ARRÊTÉ 2006-66-09-03 MODIFIANT LA LISTE EXTÉRIEURE**MODIFICATIONS**

1. La partie I de la *Liste extérieure*¹ est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

769928-35-0	848940-34-1
780769-22-4	848940-37-4
796865-14-0	848940-38-5
817620-96-5	851183-08-9
820251-97-6	859364-40-2
830322-14-0	862079-91-2
834899-65-9	862107-86-6
841301-81-3	862111-34-0
847488-62-4	864816-67-1
848940-00-1	868594-59-6
848940-17-0	
848940-18-1	
848940-29-4	
848940-31-8	

2. La partie II de la même liste est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

16599-3	Alkyl-naphthalene sulfonic acid Acide alkyl-naphtalènesulfonique
17290-1	Polysiloxane, aminoalkyl terminated polymers with urea functionality alkylbenzene Polysiloxane terminé par un aminoalkyl polymère avec un alkylbenzène avec une fonctionnalité d'urée
17316-0	Polymer of aminoalkyl terminated polysiloxane with alkyl isocyanate Polymère d'un polysiloxane terminé par un aminoalkyl avec un alkylisocyanate
17749-1	Substituted-[(4,5-dihydro-3-methyl-5-oxo-(substituted carbomonocyclic)-1H-pyrazol-4-yl)azo]benzenesulfonic acid, mixed metal salts

^a S.C. 1999, c. 33¹ Supplement, *Canada Gazette*, Part I, January 31, 1998^a L.C. 1999, ch. 33¹ Supplément, *Gazette du Canada*, Partie I, 31 janvier 1998

17761-4	Acide substitué-[(4,5-dihydro-3-méthyl-5-oxo-(substituécabomonocyclique)-1 <i>H</i> -pyrazol-4-yl)azo]benzènesulfonique, mélange de sels métalliques Piperazine derivative methyl substituted Dérivé de substituéméthylpiperazine	17761-4	Acide substitué-[(4,5-dihydro-3-méthyl-5-oxo-(substituécabomonocyclique)-1 <i>H</i> -pyrazol-4-yl)azo]benzènesulfonique, mélange de sels métalliques Piperazine derivative methyl substituted Dérivé de substituéméthylpiperazine
17773-7	2-Oxepanone, polymer with tetrahydro-2 <i>H</i> -pyranone, dodecyl ester, dihydrogen phosphate, compound with alkanolamine (1:2) Oxépan-2-one polymérisée avec la tétrahydro-2 <i>H</i> -pyranone, ester dodécylque, phosphate de dihydrogène, composé avec une alcanolamine (1:2)	17773-7	2-Oxepanone, polymer with tetrahydro-2 <i>H</i> -pyranone, dodecyl ester, dihydrogen phosphate, compound with alkanolamine (1:2) Oxépan-2-one polymérisée avec la tétrahydro-2 <i>H</i> -pyranone, ester dodécylque, phosphate de dihydrogène, composé avec une alcanolamine (1:2)
17774-8	Neodecanoic acid, oxiranylmethyl ester, reaction products with bisphenol A, bisphenol A-diglycidyl ether polymer, glycidyl <i>o</i> -tolyl ether, 2-methyl-1,5-pentanediamine, polyether and triethylenetetramine Néodécanoate d'oxiranylméthyle produits de réaction avec le bisphénol A, le polymère de bisphénol A-éther diglycidyle, l'éther <i>o</i> -tolylglycidyle, la 2-méthylpentane-1,5-diamine, un polyéther et la triéthylènetétramine	17774-8	Neodecanoic acid, oxiranylmethyl ester, reaction products with bisphenol A, bisphenol A-diglycidyl ether polymer, glycidyl <i>o</i> -tolyl ether, 2-methyl-1,5-pentanediamine, polyether and triethylenetetramine Néodécanoate d'oxiranylméthyle produits de réaction avec le bisphénol A, le polymère de bisphénol A-éther diglycidyle, l'éther <i>o</i> -tolylglycidyle, la 2-méthylpentane-1,5-diamine, un polyéther et la triéthylènetétramine
17775-0	Naphthalene sulfonic acid derivative Dérivé d'acide naphtalènesulfonique	17775-0	Naphthalene sulfonic acid derivative Dérivé d'acide naphtalènesulfonique
17776-1	Neodecanoic acid, oxiranylmethyl ester, reaction products with bisphenol A, bisphenol A-epichlorohydrin polymer, 2-methyl-1,5-pentanediamine and polyether Néodécanoate d'oxiranylméthyle produits de réaction avec le bisphénol A, le polymère du bisphénol A-épichlorhydrine, la 2-méthyl-1,5-pentanediamine et un polyéther	17776-1	Neodecanoic acid, oxiranylmethyl ester, reaction products with bisphenol A, bisphenol A-epichlorohydrin polymer, 2-methyl-1,5-pentanediamine and polyether Néodécanoate d'oxiranylméthyle produits de réaction avec le bisphénol A, le polymère du bisphénol A-épichlorhydrine, la 2-méthyl-1,5-pentanediamine et un polyéther
17777-2	Polysiloxane modified aluminum-cerium hydroxide Polysiloxane modifié hydroxyde d'aluminium-cérium	17777-2	Polysiloxane modified aluminum-cerium hydroxide Polysiloxane modifié hydroxyde d'aluminium-cérium
17778-3	Carboxylic acids, polymer with bisphenol A and epichlorohydrin Acides carboxyliques polymérisés avec le bisphénol A et l'épichlorhydrine	17778-3	Carboxylic acids, polymer with bisphenol A and epichlorohydrin Acides carboxyliques polymérisés avec le bisphénol A et l'épichlorhydrine
17779-4	Alkanedioic acid, polymer with 1,6-hexanediol, α -hydro- ω -hydroxypoly(oxy-1,4-butanediyl), α -hydro- ω -hydroxypoly[oxy(méthyl-1,2-ethanediyl)], 1,1'-methylenebis[4-isocyanatobenzene] and 2,2'-[1,3-phenylenebis(oxy)]bis[ethanol] Acide alcanedioïque polymérisé avec l'hexane-1,6-di-ol, l' α -hydro- ω -hydroxypoly(oxybutane-1,4-diyl), l' α -hydro- ω -hydroxypoly[oxy(méthyléthane-1,2-diyl)], le 1,1'-méthylènebis[4-isocyanatobenzène] et le 2,2'-[1,3-phénylènebis(oxy)]bis[éthanol]	17779-4	Alkanedioic acid, polymer with 1,6-hexanediol, α -hydro- ω -hydroxypoly(oxy-1,4-butanediyl), α -hydro- ω -hydroxypoly[oxy(méthyl-1,2-ethanediyl)], 1,1'-methylenebis[4-isocyanatobenzene] and 2,2'-[1,3-phenylenebis(oxy)]bis[ethanol] Acide alcanedioïque polymérisé avec l'hexane-1,6-di-ol, l' α -hydro- ω -hydroxypoly(oxybutane-1,4-diyl), l' α -hydro- ω -hydroxypoly[oxy(méthyléthane-1,2-diyl)], le 1,1'-méthylènebis[4-isocyanatobenzène] et le 2,2'-[1,3-phénylènebis(oxy)]bis[éthanol]
17780-5	Hexanedioic acid, polymer with butyl 2-methyl-2-propenoate, butyl 2-propenoate, 1,6-hexanediol, α -hydro- ω -hydroxypoly[oxy(méthyl-1,2-ethanediyl)], 2-hydroxyethyl 2-methyl-2-propenoate, 1,1'-methylenebis[4-isocyanatobenzene], methyl 2-methyl-2-propenoate and 2-methyl-alkanedioic acid Acide hexanedioïque polymérisé avec le 2-méthyl-2-propénoate de butyle, le 2-propénoate de butyle, l'hexane-1,6-di-ol, l' α -hydro- ω -hydroxypoly[oxy(méthyléthane-1,2-diyl)], le 2-méthyl-2-propénoate de 2-hydroxyéthyle, le 1,1'-méthylènebis[4-isocyanatobenzène], le 2-méthyl-2-propénoate de méthyle et l'acide 2-méthyl-alcanedioïque	17780-5	Hexanedioic acid, polymer with butyl 2-methyl-2-propenoate, butyl 2-propenoate, 1,6-hexanediol, α -hydro- ω -hydroxypoly[oxy(méthyl-1,2-ethanediyl)], 2-hydroxyethyl 2-methyl-2-propenoate, 1,1'-methylenebis[4-isocyanatobenzene], methyl 2-methyl-2-propenoate and 2-methyl-alkanedioic acid Acide hexanedioïque polymérisé avec le 2-méthyl-2-propénoate de butyle, le 2-propénoate de butyle, l'hexane-1,6-di-ol, l' α -hydro- ω -hydroxypoly[oxy(méthyléthane-1,2-diyl)], le 2-méthyl-2-propénoate de 2-hydroxyéthyle, le 1,1'-méthylènebis[4-isocyanatobenzène], le 2-méthyl-2-propénoate de méthyle et l'acide 2-méthyl-alcanedioïque
17782-7	2-Oxepanone, polymer with tetrahydro-2 <i>H</i> -pyranone, dodecyl ester, dihydrogen phosphate, compound with alkanolamine (1:1) Oxépan-2-one polymérisée avec la tétrahydro-2 <i>H</i> -pyranone, ester dodécylque, phosphate de dihydrogène, composé avec une alcanolamine (1:1)	17782-7	2-Oxepanone, polymer with tetrahydro-2 <i>H</i> -pyranone, dodecyl ester, dihydrogen phosphate, compound with alkanolamine (1:1) Oxépan-2-one polymérisée avec la tétrahydro-2 <i>H</i> -pyranone, ester dodécylque, phosphate de dihydrogène, composé avec une alcanolamine (1:1)
17783-8	Perfluorobutyl- <i>N</i> -disubstituted sulfonamido alkyl ester Ester perfluorobutyl- <i>N</i> -disubstituésulfonamidoalkyle	17783-8	Perfluorobutyl- <i>N</i> -disubstituted sulfonamido alkyl ester Ester perfluorobutyl- <i>N</i> -disubstituésulfonamidoalkyle

COMING INTO FORCE

3. This Order comes into force on the day on which it is registered.

[1-1-o]

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[1-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Significant New Activity Notice No. 14467

Significant New Activity Notice

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Ministers of the Environment and of Health have assessed information in respect of the substance benzoic acid, nonyl ester, branched and linear, Chemical Abstracts Service No. 670241-72-2;

Whereas the substance is not on the *Domestic Substances List*;

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the substance may result in the substance becoming toxic under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Therefore, the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 85 of that Act, that subsection 81(4) of the same Act applies with respect to the substance.

Using the substance as a component in toys and articles that are designed for children from 0 to 3 years old constitutes a significant new activity with respect to the substance.

A person who proposes a significant new activity set out in this notice for this substance shall provide to the Minister of the Environment, at least 90 days prior to the commencement of the proposed significant new activity, the following information:

- (1) All information set out in Schedule 4 of the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*;
- (2) Subitems 2(d), 2(e), 8(f), 8(g) and 8(h) set out in Schedule 5 of the Regulations; and
- (3) A one-generation reproduction toxicity study.

The above information will be assessed within 90 days of its being provided to the Minister of the Environment.

RONA AMBROSE
Minister of the Environment

EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice (SNAc Notice) is a legal instrument issued by the Minister of the Environment pursuant to section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. The SNAc Notice sets out the appropriate information that must be provided to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the SNAc Notice.

Substances that are not listed on the *Domestic Substances List* can only be imported or manufactured by the person who has met the requirements set out in sections 81 or 106 of the Act. Under section 86, in circumstances where a SNAc Notice is issued for a new substance, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the SNAc Notice and of the obligation to notify of any new activity and all other information as

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis de nouvelle activité n° 14467

Avis de nouvelle activité

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance benzoate de nonyle, ramifié et linéaire, numéro de registre du Chemical Abstracts Service 670241-72-2;

Attendu que la substance n'est pas inscrite sur la *Liste intérieure*;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à la substance peut rendre celle-ci toxique en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Pour ces motifs, la ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 85 de cette loi, la substance au paragraphe 81(4) de la même loi.

Utiliser la substance comme constituant de jouets et d'articles destinés aux enfants de 0 à 3 ans constitue une nouvelle activité concernant la substance.

Une personne ayant l'intention d'utiliser cette substance pour une nouvelle activité prévue par cet avis doit fournir à la ministre de l'Environnement, au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée, les renseignements suivants :

- (1) tous les renseignements prévus à l'annexe 4 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;
- (2) les renseignements prévus aux alinéas 2d), 2e), 8f), 8g) et 8h) de l'annexe 5 de ce règlement;
- (3) une étude de toxicité pour la reproduction sur une génération.

Les renseignements ci-dessus seront évalués dans les 90 jours après que la ministre de l'Environnement les aura reçus.

La ministre de l'Environnement
RONA AMBROSE

NOTE EXPLICATIVE

(Cette note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un instrument juridique publié par la ministre en vertu de l'article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. L'avis de nouvelle activité indique les renseignements à faire parvenir à la ministre pour fins d'évaluation avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis.

Les substances qui ne sont pas inscrites à la *Liste intérieure* ne peuvent être importées ou fabriquées que par la personne qui respecte les exigences en vertu des articles 81 ou 106 de la Loi. Aux termes de l'article 86, dans les cas où un avis de nouvelle activité est publié pour une substance nouvelle, il incombe à quiconque transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance d'aviser tous ceux à qui il en transfère la possession ou le contrôle de l'obligation de respecter l'avis de nouvelle activité ainsi que de l'obligation de déclarer toute nouvelle activité de même que toute

described in the SNAc Notice. It is the responsibility of the users of the substance to be aware of and comply with the SNAc Notice and to submit a SNAc Notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the substance.

A SNAc Notice does not constitute an endorsement from Environment Canada of the substance to which it relates or an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to this substance or activities involving the substance.

[1-1-o]

autre information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de la substance de connaître et de se conformer à l'avis de nouvelle activité et d'envoyer une déclaration de nouvelle activité à la ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à la substance.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation d'Environnement Canada à l'égard de la substance à laquelle il est associé ni une exemption à l'application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à la substance ou à des activités connexes impliquant la substance.

[1-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Waiver of information requirements for the manufacture or import of substances new to Canada

Notice is hereby given, pursuant to subsection 81(9) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), that the Minister of the Environment has granted, pursuant to subsection 81(8) of the CEPA 1999, waivers of information requirements on the manufacture or import of substances new to Canada.

<i>Company Name</i>	<i>Type of Waiver Granted</i>
Akzo Nobel Chemicals LLC	Spectroscopy Melting Point Boiling Point Vapour Pressure Water Solubility Density Octanol/Water Partition Coefficient Dissociation Constant(s) Hydrolysis as Function of pH Adsorption/Desorption <i>In Vitro</i> Mutagenicity Test Acute Mammalian Toxicity Tests Ecotoxicity Tests
Baker Petrolite Corporation	Hydrolysis as Function of pH Dissociation Constant(s) Adsorption/Desorption
BASF Canada Inc.	Octanol/Water Partition Coefficient
BASF Canada Inc.	Hydrolysis as Function of pH Dissociation Constant(s)
BASF Canada Inc.	Density Melting Point Boiling Point Vapour Pressure
BASF Canada Inc.	Particle Size Dissociation Constant(s) Hydrolysis as Function of pH Acute Mammalian Dermal Toxicity
Bayer Inc.	Water Solubility
Biolab Inc.	Water Solubility at pH 1, 7 and 10
Brenntag Canada Inc.	Dissociation Constant(s) Hydrolysis as Function of pH

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Dérogation à l'obligation de fournir des renseignements sur la fabrication ou l'importation de substances nouvelles au Canada

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 81(9) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], que la ministre de l'Environnement a accordé, conformément au paragraphe 81(8) de la LCPE (1999), des exemptions à l'obligation de fournir des renseignements sur la fabrication ou l'importation de substances nouvelles au Canada.

<i>Nom de la compagnie</i>	<i>Type de dérogation accordée</i>
Akzo Nobel Chemicals LLC	Spectroscopie Point de fusion Point d'ébullition Pression de vapeur Solubilité dans l'eau Densité Coefficient de partage entre l'octanol et l'eau Constante(s) de dissociation Taux d'hydrolyse en fonction du pH Données d'un essai de présélection sur l'adsorption et la désorption Évaluation du pouvoir mutagène <i>in vitro</i> Données provenant d'essais de toxicité aiguë à l'égard des mammifères Données provenant d'un essai de toxicité aiguë à l'égard du poisson, de la daphnie et des algues
Baker Petrolite Corporation	Taux d'hydrolyse en fonction du pH Constante(s) de dissociation Données d'un essai de présélection sur l'adsorption et la désorption
BASF Canada Inc.	Coefficient de partage entre l'octanol et l'eau
BASF Canada Inc.	Taux d'hydrolyse en fonction du pH Constante(s) de dissociation
BASF Canada Inc.	Densité Point de fusion Point d'ébullition Pression de vapeur
BASF Canada Inc.	Taille des fibres Constante(s) de dissociation Taux d'hydrolyse en fonction du pH Données provenant d'essais de toxicité aiguë cutanée à l'égard des mammifères
Bayer Inc.	Solubilité dans l'eau
Biolab Inc.	Solubilité dans l'eau à pH 1, 7 et 10
Brenntag Canada Inc.	Constante(s) de dissociation Taux d'hydrolyse en fonction du pH

<i>Company Name</i>	<i>Type of Waiver Granted</i>	<i>Nom de la compagnie</i>	<i>Type de dérogation accordée</i>
Canada Colors & Chemicals Ltd.	Hydrolysis as Function of pH	Canada Colors & Chemicals Ltd.	Taux d'hydrolyse en fonction du pH
Canada Colors & Chemicals Ltd.	Octanol/Water Partition Coefficient Hydrolysis as Function of pH Adsorption/Desorption Dissociation Constant(s)	Canada Colors & Chemicals Ltd.	Coefficient de partage entre l'octanol et l'eau Taux d'hydrolyse en fonction du pH Données d'un essai de présélection sur l'adsorption et la désorption Constante(s) de dissociation
Castrol Industrial, North America	Dissociation Constant(s) Hydrolysis as Function of pH Fat Solubility <i>In Vivo</i> Genotoxicity	Castrol Industrial, North America	Constante(s) de dissociation Taux d'hydrolyse en fonction du pH Solubilité dans les lipides Données provenant d'un essai de génotoxicité <i>in vivo</i>
Castrol Industrial, North America	Dissociation Constant(s) Hydrolysis as Function of pH Fat Solubility <i>In Vivo</i> Genotoxicity	Castrol Industrial, North America	Constante(s) de dissociation Taux d'hydrolyse en fonction du pH Solubilité dans les lipides Données provenant d'un essai de génotoxicité <i>in vivo</i>
Cesalpinia Chemicals S.p.A.	Dissociation Constant(s)	Cesalpinia Chemicals S.p.A.	Constante(s) de dissociation
Chevron Texaco Lubricants Corp. North America	Weight Percent below 500 Daltons	Chevron Texaco Lubricants Corp. North America	Composantes dont la masse moléculaire est inférieure à 500 daltons
Chevron Texaco Lubricants Corp. North America	Weight Percent below 500 Daltons	Chevron Texaco Lubricants Corp. North America	Composantes dont la masse moléculaire est inférieure à 500 daltons
Ciba Specialty Chemicals Canada Inc.	Dissociation Constant(s) Hydrolysis as Function of pH Adsorption/Desorption Boiling Point Vapour Pressure	Ciba Specialty Chemicals Canada Inc.	Constante(s) de dissociation Taux d'hydrolyse en fonction du pH Données d'un essai de présélection sur l'adsorption et la désorption Point d'ébullition Pression de vapeur
Ciba Specialty Chemicals Canada Inc.	Hydrolysis as Function of pH Dissociation Constant(s) <i>In Vivo</i> Genotoxicity Test	Ciba Specialty Chemicals Canada Inc.	Taux d'hydrolyse en fonction du pH Constante(s) de dissociation Données provenant d'un essai de génotoxicité <i>in vivo</i>
Clariant (Canada) Inc.	Fat Solubility Dissociation Constant(s)	Clariant (Canada) Inc.	Solubilité dans les lipides Constante(s) de dissociation
Clariant (Canada) Inc.	Dissociation Constant(s) Adsorption/Desorption Hydrolysis as Function of pH Vapour Pressure Boiling Point	Clariant (Canada) Inc.	Constante(s) de dissociation Données d'un essai de présélection sur l'adsorption et la désorption Taux d'hydrolyse en fonction du pH Pression de vapeur Point d'ébullition
Clariant (Canada) Inc.	Octanol/Water Partition Coefficient Adsorption/Desorption Hydrolysis as Function of pH	Clariant (Canada) Inc.	Coefficient de partage entre l'octanol et l'eau Données d'un essai de présélection sur l'adsorption et la désorption Taux d'hydrolyse en fonction du pH
Composatron Mfg. Inc.	Fat Solubility Dissociation Constant(s) Particle Size	Composatron Mfg. Inc.	Solubilité dans les lipides Constante(s) de dissociation Taille des fibres
Crompton Co./Cie	Hydrolysis as Function of pH	Crompton Co./Cie	Taux d'hydrolyse en fonction du pH
Dow Corning Canada, Inc.	Octanol/Water Partition Coefficient	Dow Corning Canada, Inc.	Coefficient de partage entre l'octanol et l'eau
E.I. du Pont Canada Company	Weight Percent below 1 000 Daltons Weight Percent below 500 Daltons	E.I. du Pont Canada Company	Composantes dont la masse moléculaire est inférieure à 500 daltons Composantes dont la masse moléculaire est inférieure à 1 000 daltons
E.I. du Pont Canada Company	Weight Percent below 1 000 Daltons Weight Percent below 500 Daltons	E.I. du Pont Canada Company	Composantes dont la masse moléculaire est inférieure à 500 daltons Composantes dont la masse moléculaire est inférieure à 1 000 daltons
E.I. du Pont Canada Company	Hydrolysis as Function of pH	E.I. du Pont Canada Company	Taux d'hydrolyse en fonction du pH
EKA Chemicals Inc.	Hydrolysis as Function of pH Dissociation Constant(s) Vapour Pressure Water Solubility Adsorption/Desorption Octanol/Water Partition Coefficient Fat Solubility	EKA Chemicals Inc.	Taux d'hydrolyse en fonction du pH Constante(s) de dissociation Pression de vapeur Solubilité dans l'eau Données d'un essai de présélection sur l'adsorption et la désorption Coefficient de partage entre l'octanol et l'eau Solubilité dans les lipides

<i>Company Name</i>	<i>Type of Waiver Granted</i>	<i>Nom de la compagnie</i>	<i>Type de dérogation accordée</i>
Firmenich of Canada Ltd.	Dissociation Constant(s)	Firmenich of Canada Ltd.	Constante(s) de dissociation
Hercules Canada Inc.	Octanol/Water Partition Coefficient	Hercules Canada Inc.	Coefficient de partage entre l'octanol et l'eau
Huntsman International (Canada) Corp.	Fat Solubility <i>In Vivo</i> Genotoxicity	Huntsman International (Canada) Corp.	Solubilité dans les lipides Données provenant d'un essai de génotoxicité <i>in vivo</i>
Huntsman International LLC	Vapour Pressure	Huntsman International LLC	Pression de vapeur
Huntsman International LLC	Boiling Point Vapour Pressure	Huntsman International LLC	Point d'ébullition Pression de vapeur
ICI Canada Inc.	Dissociation Constant(s) Hydrolysis as Function of pH Fat Solubility	ICI Canada Inc.	Constante(s) de dissociation Taux d'hydrolyse en fonction du pH Solubilité dans les lipides
ICI Canada Inc.	Dissociation Constant(s) Hydrolysis as Function of pH Fat Solubility	ICI Canada Inc.	Constante(s) de dissociation Taux d'hydrolyse en fonction du pH Solubilité dans les lipides
Imperial Oil Ltd.	Vapour Pressure Hydrolysis as Function of pH Dissociation Constant(s)	Imperial Oil Ltd.	Pression de vapeur Taux d'hydrolyse en fonction du pH Constante(s) de dissociation
INEOS USA LLC	Hydrolysis as Function of pH	INEOS USA LLC	Taux d'hydrolyse en fonction du pH
INEOS USA LLC	Hydrolysis as Function of pH	INEOS USA LLC	Taux d'hydrolyse en fonction du pH
INEOS USA LLC	Hydrolysis as Function of pH	INEOS USA LLC	Taux d'hydrolyse en fonction du pH
INEOS USA LLC	Hydrolysis as Function of pH	INEOS USA LLC	Taux d'hydrolyse en fonction du pH
INEOS USA LLC	Hydrolysis as Function of pH	INEOS USA LLC	Taux d'hydrolyse en fonction du pH
Iogen Corporation	Density Melting Point Boiling Point Vapour Pressure Octanol/Water Partition Coefficient Dissociation Constant(s) Acute Mammalian Toxicity Testing <i>In Vitro</i> Mutagenicity	Iogen Corporation	Densité Point de fusion Point d'ébullition Pression de vapeur Coefficient de partage entre l'octanol et l'eau Constante(s) de dissociation Données provenant d'essais de toxicité aiguë à l'égard des mammifères Évaluation du pouvoir mutagène <i>in vitro</i>
ISP Canada Inc.	Adsorption/Desorption Hydrolysis as Function of pH	ISP Canada Inc.	Données d'un essai de présélection sur l'adsorption et la désorption Taux d'hydrolyse en fonction du pH
KAM Biotechnology Ltd.	Description of any modifications to the micro-organisms, including the stability of changes Description of any modifications to the micro-organisms, including the phenotypic and genotypic changes that resulted	KAM Biotechnology Ltd.	Description des modifications apportées au micro-organisme, notamment la stabilité des modifications Description des modifications apportées au micro-organisme, notamment les modifications phénotypiques et génotypiques qui ont découlé du processus
KAM Biotechnology Ltd.	Description of any modifications to the micro-organisms, including the stability of changes Description of any modifications to the micro-organisms, including the phenotypic and genotypic changes that resulted	KAM Biotechnology Ltd.	Description des modifications apportées au micro-organisme, notamment la stabilité des modifications Description des modifications apportées au micro-organisme, notamment les modifications phénotypiques et génotypiques qui ont découlé du processus
Kodak Canada Inc.	Number Average Molecular Weight	Kodak Canada Inc.	Masse moléculaire moyenne en nombre
Les Emballages Knowlton	Vapour Pressure Octanol/Water Partition Coefficient Ready Biodegradation	Les Emballages Knowlton	Pression de vapeur Coefficient de partage entre l'octanol et l'eau Biodegradation
Lonza Inc.	Fat Solubility Dissociation Constant(s) Hydrolysis as Function of pH Adsorption/Desorption Particle Size <i>In Vivo</i> Genotoxicity Acute Fish Toxicity Acute Daphnia Toxicity	Lonza Inc.	Solubilité dans les lipides Constante(s) de dissociation Taux d'hydrolyse en fonction du pH Données d'un essai de présélection sur l'adsorption et la désorption Taille des fibres Données provenant d'un essai de génotoxicité <i>in vivo</i> Données provenant d'un essai de toxicité aiguë à l'égard du poisson Données provenant d'un essai de toxicité aiguë à l'égard de la daphnie

<i>Company Name</i>	<i>Type of Waiver Granted</i>	<i>Nom de la compagnie</i>	<i>Type de dérogation accordée</i>
L.V. Lomas Ltd.	Spectroscopy Boiling Point Vapour Pressure Octanol/Water Partition Coefficient Dissociation Constant(s) Hydrolysis as Function of pH Adsorption/Desorption	L.V. Lomas Ltd.	Spectroscopie Point d'ébullition Pression de vapeur Coefficient de partage entre l'octanol et l'eau Constante(s) de dissociation Taux d'hydrolyse en fonction du pH Données d'un essai de présélection sur l'adsorption et la désorption
MeadWestvaco Canada Ltd.	Octanol/Water Partition Coefficient	MeadWestvaco Canada Ltd.	Coefficient de partage entre l'octanol et l'eau
Merck Frosst Canada Ltd.	Pathogenicity data on aquatic plant, invertebrate and vertebrate species likely to be exposed Pathogenicity data on terrestrial plant and invertebrate species likely to be exposed Antibiotic Susceptibility Testing	Merck Frosst Canada Ltd.	Données des essais servant à déterminer les effets du micro-organisme sur les espèces aquatiques de végétaux, d'invertébrés et de vertébrés susceptibles d'être exposées Données des essais servant à déterminer les effets du micro-organisme sur les espèces terrestres de végétaux et d'invertébrés susceptibles d'être exposées Données des essais de sensibilité aux antibiotiques
Merck Frosst Canada Ltd.	Pathogenicity data on aquatic plant, invertebrate and vertebrate species likely to be exposed Pathogenicity data on terrestrial plant and invertebrate species likely to be exposed Antibiotic Susceptibility Testing	Merck Frosst Canada Ltd.	Données des essais servant à déterminer les effets du micro-organisme sur les espèces aquatiques de végétaux, d'invertébrés et de vertébrés susceptibles d'être exposées Données des essais servant à déterminer les effets du micro-organisme sur les espèces terrestres de végétaux et d'invertébrés susceptibles d'être exposées Données des essais de sensibilité aux antibiotiques
Merck Frosst Canada Ltd.	Pathogenicity data on aquatic plant, invertebrate and vertebrate species likely to be exposed Pathogenicity data on terrestrial plant and invertebrate species likely to be exposed Antibiotic Susceptibility Testing	Merck Frosst Canada Ltd.	Données des essais servant à déterminer les effets du micro-organisme sur les espèces aquatiques de végétaux, d'invertébrés et de vertébrés susceptibles d'être exposées Données des essais servant à déterminer les effets du micro-organisme sur les espèces terrestres de végétaux et d'invertébrés susceptibles d'être exposées Données des essais de sensibilité aux antibiotiques
Merck Frosst Canada Ltd.	Pathogenicity data on aquatic plant, invertebrate and vertebrate species likely to be exposed Pathogenicity data on terrestrial plant and invertebrate species likely to be exposed Antibiotic Susceptibility Testing	Merck Frosst Canada Ltd.	Données des essais servant à déterminer les effets du micro-organisme sur les espèces aquatiques de végétaux, d'invertébrés et de vertébrés susceptibles d'être exposées Données des essais servant à déterminer les effets du micro-organisme sur les espèces terrestres de végétaux et d'invertébrés susceptibles d'être exposées Données des essais de sensibilité aux antibiotiques
Merck Frosst Canada Ltd.	Pathogenicity data on aquatic plant, invertebrate and vertebrate species likely to be exposed Pathogenicity data on terrestrial plant and invertebrate species likely to be exposed Antibiotic Susceptibility Testing	Merck Frosst Canada Ltd.	Données des essais servant à déterminer les effets du micro-organisme sur les espèces aquatiques de végétaux, d'invertébrés et de vertébrés susceptibles d'être exposées Données des essais servant à déterminer les effets du micro-organisme sur les espèces terrestres de végétaux et d'invertébrés susceptibles d'être exposées Données des essais de sensibilité aux antibiotiques

<i>Company Name</i>	<i>Type of Waiver Granted</i>	<i>Nom de la compagnie</i>	<i>Type de dérogation accordée</i>
Nacan Products Ltd.	Octanol/Water Partition Coefficient Water Extractability Hydrolysis as Function of pH Acute Aquatic Toxicity Test Acute Oral Mammalian Toxicity	Nacan Products Ltd.	Coefficient de partage entre l'octanol et l'eau Extractabilité dans l'eau Taux d'hydrolyse en fonction du pH Données provenant d'un essai de toxicité aiguë à l'égard du poisson, de la daphnie ou des algues Données provenant d'essais de toxicité aiguë par voie orale à l'égard des mammifères
Phillips Sumika Polypropylene Company	<i>In Vivo</i> Genotoxicity	Phillips Sumika Polypropylene Company	Données provenant d'un essai de génotoxicité <i>in vivo</i>
Procter & Gamble Inc.	Dissociation Constant(s)	Procter & Gamble Inc.	Constante(s) de dissociation
Procter & Gamble Inc.	Dissociation Constant(s)	Procter & Gamble Inc.	Constante(s) de dissociation
Procter & Gamble Inc.	Dissociation Constant(s)	Procter & Gamble Inc.	Constante(s) de dissociation
Procter & Gamble Inc.	Dissociation Constant(s)	Procter & Gamble Inc.	Constante(s) de dissociation
Procter & Gamble Inc.	Vapour Pressure Hydrolysis as Function of pH Dissociation Constant(s)	Procter & Gamble Inc.	Pression de vapeur Taux d'hydrolyse en fonction du pH Constante(s) de dissociation
Raylo Chemicals Inc.	Particle Size	Raylo Chemicals Inc.	Taille des fibres
St. Lawrence Chemical Inc.	Dissociation Constant(s) Adsorption/Desorption Hydrolysis as Function of pH	St. Lawrence Chemical Inc.	Constante(s) de dissociation Données d'un essai de présélection sur l'adsorption et la désorption Taux d'hydrolyse en fonction du pH
St. Lawrence Chemical Inc.	Hydrolysis as Function of pH Dissociation Constant(s) Vapour Pressure Boiling Point Adsorption/Desorption	St. Lawrence Chemical Inc.	Taux d'hydrolyse en fonction du pH Constante(s) de dissociation Pression de vapeur Point d'ébullition Données d'un essai de présélection sur l'adsorption et la désorption
Sumitomo Canada Limited	Boiling Point Dissociation Constant(s) Octanol/Water Partition Coefficient	Sumitomo Canada Limited	Point d'ébullition Constante(s) de dissociation Coefficient de partage entre l'octanol et l'eau
The Lubrizol Corporation	Hydrolysis as Function of pH <i>In Vivo</i> Genotoxicity	The Lubrizol Corporation	Taux d'hydrolyse en fonction du pH Données provenant d'un essai de génotoxicité <i>in vivo</i>
Win Chemicals Ltd.	Hydrolysis as Function of pH Adsorption/Desorption	Win Chemicals Ltd.	Taux d'hydrolyse en fonction du pH Données d'un essai de présélection sur l'adsorption et la désorption

BERNARD MADÉ

Director

New Substances Division

On behalf of the Minister of the Environment

[1-1-0]

Le directeur

Division des substances nouvelles

BERNARD MADÉ

Au nom de la ministre de l'Environnement

[1-1-0]

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CANADA PETROLEUM RESOURCES ACT

2007 Call for Bids: Central Mackenzie Valley

The Minister of Indian Affairs and Northern Development hereby calls for the submission of bids in respect of four parcels comprising the following lands located in the Central Mackenzie Valley area of the Northwest Territories:

Parcel No. CMV-1

(63 312 hectares, more or less)

Issuance fee: \$750.00

<i>Latitude</i>	<i>Longitude</i>	<i>Part</i>
66°00' N	126°00' W	Sections 1-80
66°00' N	126°15' W	Sections 1-80
66°10' N	126°15' W	Sections 1-80

MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

LOI FÉDÉRALE SUR LES HYDROCARBURES

Appel d'offres de 2007 : partie centrale de la vallée du Mackenzie

Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien demande par la présente qu'on soumette des offres à l'égard de quatre parcelles comprenant les terres suivantes sises dans la région de la partie centrale de la vallée du Mackenzie dans les Territoires du Nord-Ouest :

Parcelle n° PCVM-1

(63 312 hectares, plus ou moins)

Frais de délivrance : 750,00 \$

<i>Latitude</i>	<i>Longitude</i>	<i>Partie</i>
66°00' N.	126°00' O.	Sections 1-80
66°00' N.	126°15' O.	Sections 1-80
66°10' N.	126°15' O.	Sections 1-80

<i>Parcel No. CMV-2</i> (91 116 hectares, more or less)			Issuance fee: \$2,000.00	<i>Parcelle n° PCVM-2</i> (91 116 hectares, plus ou moins)			Frais de délivrance : 2 000,00 \$
<i>Latitude</i>	<i>Longitude</i>	<i>Part</i>		<i>Latitude</i>	<i>Longitude</i>	<i>Partie</i>	
64°00' N	124°30' W	Sections 73-76		64°00' N.	124°30' O.	Sections 73-76	
64°00' N	124°45' W	Sections 3-6, 12-16, 22-26, 32-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-76		64°00' N.	124°45' O.	Sections 3-6, 12-16, 22-26, 32-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-76	
64°00' N	125°00' W	Sections 1-6, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-76		64°00' N.	125°00' O.	Sections 1-6, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-76	
64°00' N	125°15' W	Sections 1-6, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-76		64°00' N.	125°15' O.	Sections 1-6, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-76	
64°00' N	125°30' W	Sections 1-60, 62-70, 73-80		64°00' N.	125°30' O.	Sections 1-60, 62-70, 73-80	
64°00' N	125°45' W	Sections 3-10, 13-20, 23-30, 33-40, 45-50, 55-60, 65-70, 79, 80		64°00' N.	125°45' O.	Sections 3-10, 13-20, 23-30, 33-40, 45-50, 55-60, 65-70, 79, 80	
64°10' N	125°30' W	Sections 1-3, 11-13, 21-23, 31-33, 41-43, 51-53, 61-63, 71-73		64°10' N.	125°30' O.	Sections 1-3, 11-13, 21-23, 31-33, 41-43, 51-53, 61-63, 71-73	
64°10' N	125°45' W	Sections 1-3, 11-13, 21-23, 31-33, 41-43, 51-53, 61-63, 71-73		64°10' N.	125°45' O.	Sections 1-3, 11-13, 21-23, 31-33, 41-43, 51-53, 61-63, 71-73	
<i>Parcel No. CMV-3</i> (75 620 hectares, more or less)			Issuance fee: \$2,000.00	<i>Parcelle n° PCVM-3</i> (75 620 hectares, plus ou moins)			Frais de délivrance : 2 000,00 \$
<i>Latitude</i>	<i>Longitude</i>	<i>Part</i>		<i>Latitude</i>	<i>Longitude</i>	<i>Partie</i>	
67°00' N	126°30' W	Sections 7-10, 17-20, 27-30, 37-40		67°00' N.	126°30' O.	Sections 7-10, 17-20, 27-30, 37-40	
67°00' N	126°45' W	Sections 8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80		67°00' N.	126°45' O.	Sections 8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80	
67°10' N	126°30' W	Sections 1-80		67°10' N.	126°30' O.	Sections 1-80	
67°10' N	126°45' W	Sections 1-80		67°10' N.	126°45' O.	Sections 1-80	
67°10' N	127°00' W	Sections 6-10, 16-20, 26-30, 36-40		67°10' N.	127°00' O.	Sections 6-10, 16-20, 26-30, 36-40	
67°20' N	126°30' W	Sections 41-45, 51-55, 61-65, 71-75		67°20' N.	126°30' O.	Sections 41-45, 51-55, 61-65, 71-75	
67°20' N	126°45' W	Sections 1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75		67°20' N.	126°45' O.	Sections 1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75	
67°20' N	127°00' W	Sections 1-5, 11-15, 21-25, 31-35		67°20' N.	127°00' O.	Sections 1-5, 11-15, 21-25, 31-35	
<i>Parcel No. CMV-4</i> (81 292 hectares, more or less)			Issuance fee: \$2,000.00	<i>Parcelle n° PCVM-4</i> (81 292 hectares, plus ou moins)			Frais de délivrance : 2 000,00 \$
<i>Latitude</i>	<i>Longitude</i>	<i>Part</i>		<i>Latitude</i>	<i>Longitude</i>	<i>Partie</i>	
66°30' N	126°45' W	Sections 8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80		66°30' N.	126°45' O.	Sections 8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80	
66°40' N	126°45' W	Sections 1-80		66°40' N.	126°45' O.	Sections 1-80	
66°40' N	127°00' W	Sections 4-10, 14-20, 24-30, 34-40, 44-50, 54-60, 64-70, 74-80		66°40' N.	127°00' O.	Sections 4-10, 14-20, 24-30, 34-40, 44-50, 54-60, 64-70, 74-80	
66°40' N	127°15' W	Sections 4-10, 14-20, 24-30, 34-40, 44-50, 54-60, 64-70, 74-80		66°40' N.	127°15' O.	Sections 4-10, 14-20, 24-30, 34-40, 44-50, 54-60, 64-70, 74-80	
66°40' N	127°30' W	Sections 3-10, 13-20, 23-30, 33-40		66°40' N.	127°30' O.	Sections 3-10, 13-20, 23-30, 33-40	
66°50' N	126°45' W	Sections 41-43, 51-53, 61-63, 71-73		66°50' N.	126°45' O.	Sections 41-43, 51-53, 61-63, 71-73	
66°50' N	127°00' W	Sections 1-3, 11-13, 21-23, 31-33, 41-43, 51-53, 61-63, 71-73		66°50' N.	127°00' O.	Sections 1-3, 11-13, 21-23, 31-33, 41-43, 51-53, 61-63, 71-73	
66°50' N	127°15' W	Sections 1-3, 11-13, 21-23, 31-33, 41-43, 51-53, 61-63, 71-73		66°50' N.	127°15' O.	Sections 1-3, 11-13, 21-23, 31-33, 41-43, 51-53, 61-63, 71-73	

The following is a summary of the official Call for Bids:

1. All bids must be submitted in accordance with the General Terms and Conditions of a Call for Bids which is available by request or by downloading from our Web site.
2. Winning bidders for parcels will receive an exploration licence for a term of eight years consisting of two consecutive periods of four years each.

A sample of the exploration licence is available by request or by downloading from our Web site.

3. Sealed bids must be delivered, either by registered mail or in person, at the following address: Lori Ann Sharp, National Energy Board, Frontier Information Office, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8.

This Call for Bids will close at noon, Mountain Time, on May 8, 2007.

4. Selection of the successful bid will be made on the basis of a single criterion, namely, the total amount of money that the bidder proposes to spend doing exploratory work on each parcel within Period 1 of the term of the exploration licence (work proposal bid).

Voici le résumé de l'appel d'offres officiel :

1. Toute soumission faisant suite à la présente doit être soumise conformément aux modalités de l'appel d'offres, dont on peut obtenir copie sur demande ou par téléchargement à partir du site Web du Ministère.

2. Chaque soumissionnaire retenu à l'égard des parcelles pourra recevoir un permis de prospection d'une durée de huit années divisée en deux périodes consécutives de quatre ans chacune.

On peut obtenir un spécimen du permis de prospection sur demande ou par téléchargement à partir du site Web du Ministère.

3. Les offres doivent être soumises sous pli scellé, soit par poste recommandée ou en personne, à l'attention de Lori Ann Sharp, Office national de l'énergie, Bureau d'information sur les terres domaniales, 444 Seventh Avenue SW, Calgary (Alberta) T2P 0X8.

La clôture de cet appel d'offres est fixée à midi, heure des Rocheuses, le 8 mai 2007.

4. Le choix des offres se fait selon un seul critère, soit la somme d'argent totale que le soumissionnaire s'engage à consacrer à des travaux de prospection sur une parcelle donnée pendant la première période (engagement à faire des travaux).

5. Work proposal bids of less than \$1,000,000.00 for each parcel will not be considered.

6. Each bid must be accompanied by a work deposit in the amount of 25% of the bid.

Work deposits of unsuccessful bidders will be returned, without interest, after the announcement of the bid results. Work deposits of successful bidders are refundable as allowable expenditures are incurred during Period 1 of the term.

7. Issuance fees of \$250.00 per grid, or portion thereof, must be submitted with the bid by separate cheque made payable to the Receiver General for Canada.

8. Exploration licences are subject to the payment of Environmental Studies Research Fund (ESRF) levies in accordance with section 81 of the *Canadian Petroleum Resources Act*. Where applicable, the ESRF manager will send notices to the interest holders.

9. The drilling of one well prior to the end of Period 1 is a condition precedent to obtaining tenure to Period 2. Where a well has been commenced and drilling is being pursued diligently, Period 1 shall continue until the well has been completed. Period 2 shall be reduced accordingly. Such a well shall be drilled to a depth sufficient to evaluate a defined geological objective.

The interest owner may, at his or her option, extend Period 1 for one year by posting a drilling deposit, in the name of the Receiver General for Canada with the Northern Oil and Gas Directorate of the Department of Indian Affairs and Northern Development, before the end of the last year of Period 1. Where Period 1 is extended by the posting of a drilling deposit, Period 2 shall be reduced accordingly.

10. Rentals will be payable during Period 2 at a rate of \$3.00 per hectare in respect of the first year, \$5.50 in respect of the second year and \$8.00 in respect of the third and fourth years. There are no rentals payable in Period 1. Rentals are refundable as allowable expenditures are incurred during Period 2 of the term.

11. A Schedule of Allowable Expenditures is available by request or by downloading from our Web site.

12. Operators wishing to conduct activities as a result of this Call for Bids will be required to comply with all federal environmental requirements including, for example, the federal Environmental Assessment and Review Process as well as those defined in the Sahtu Final Agreement.

13. The successful bidder shall adhere to the Northern Benefits Requirements Associated with New Exploration Programs, which is available by request or by downloading from our Web site.

14. The successful bidder shall adhere to the terms of the Sahtu Land Claim Agreement. Interested parties should become familiar with the Agreement.

15. For the purpose of issuing an exploration licence, the Minister will choose the highest bid in terms of the single bidding criterion (work proposal bid). The Minister is not bound to select any bid submitted.

Bids will only be accepted in relation to an entire parcel.

5. Les soumissions inférieures à un million de dollars par parcelle ne sont pas acceptables.

6. Chaque soumission doit être accompagnée d'un dépôt de garantie équivalent à 25 % de la soumission.

Les dépôts de garantie des soumissionnaires dont l'offre n'est pas retenue seront retournés, sans intérêt, immédiatement après l'annonce des résultats de l'appel d'offres. Le dépôt de garantie du soumissionnaire dont l'offre est retenue sera réduit proportionnellement à l'affectation des dépenses admissibles faites au cours de la première période de validité du permis.

7. Le soumissionnaire retenu doit s'acquitter des droits exigibles pour la délivrance du permis de prospection qui s'élèvent à 250 \$ par étendue quadrillée ou toute partie de celle-ci, par chèque à l'ordre du receveur général du Canada accompagnant l'offre.

8. Les titulaires de permis de prospection doivent effectuer des versements dans le Fonds pour l'étude de l'environnement (FÉE) conformément à l'article 81 de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*. Le cas échéant, le gestionnaire du FÉE enverra un avis aux titulaires de titre.

9. Pour avoir droit à la deuxième période de validité du permis, le titulaire doit avoir foré un puits sur les terres visées avant la fin de la première période. Lorsqu'un puits a été entamé et que le forage se poursuit avec diligence, la première période continue jusqu'à ce que le puits soit terminé. La deuxième période se voit réduite en conséquence. Ce puits doit être de profondeur suffisante pour évaluer un objectif géologique défini.

Le titulaire peut, au choix, prolonger la première période d'un an en remettant à la Direction du pétrole et du gaz du Nord du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien un dépôt de forage à l'ordre du receveur général du Canada avant la fin de la dernière année de la première période. Si la première période est prolongée par le versement d'un dépôt de forage, la deuxième période est réduite en conséquence.

10. Les loyers ne seront exigés qu'au cours de la deuxième période. Ils seront de 3,00 \$ par hectare au cours de la première année, de 5,50 \$ au cours de la deuxième année et de 8,00 \$ au cours des troisième et quatrième années. Aucun loyer n'est perçu au cours de la première période. Les loyers seront réduits proportionnellement à l'affectation des dépenses admissibles au cours de la deuxième période de validité du permis.

11. On peut obtenir la liste des dépenses admissibles sur demande ou par téléchargement à partir du site Web du Ministère.

12. Les exploitants souhaitant réaliser des activités en vertu de cet appel d'offres doivent se conformer à toutes les exigences environnementales fédérales, par exemple, le Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement, et les exigences précisées dans l'entente définitive portant règlement de la revendication territoriale des Sahtu.

13. Le soumissionnaire retenu devra observer les Exigences en matière de retombées économiques dans le Nord découlant des nouveaux programmes de prospection, que l'on peut obtenir sur demande ou par téléchargement à partir du site Web du Ministère.

14. Le soumissionnaire respectera les modalités de l'Accord sur la revendication territoriale conclu avec les Sahtu. Il est conseillé aux intéressés de se familiariser avec l'entente.

15. Aux fins de délivrance du permis de prospection, le ministre retiendra la meilleure offre en fonction du critère unique applicable (offre d'exécution de travaux). Le ministre n'est pas tenu de retenir une offre.

Pour être acceptables, les offres doivent se rapporter à une parcelle complète.

The full text of this Call for Bids is available from the Manager, Land Tenure, Northern Oil and Gas Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development, 15/25 Eddy Street, 10th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0H4, 819-997-0221, or on our Web site at www.ainc-inac.gc.ca/oil/index_e.html; or from the Office of the National Energy Board, Frontier Information Office, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, 403-292-4800.

JIM PRENTICE, P.C., M.P.
*Minister of Indian Affairs
and Northern Development*

[1-1-0]

On peut obtenir le texte intégral de l'appel d'offres en s'adressant au Gestionnaire, Régime foncier, Direction générale du pétrole et du gaz du Nord, Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, 15/25, rue Eddy, 10^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0H4, 819-997-0221 ou en consultant notre site Web à l'adresse www.ainc-inac.gc.ca/oil/index_f.html; ou auprès de l'Office national de l'énergie, Bureau d'information sur les terres domaniales, 444 Seventh Avenue SW, Calgary (Alberta) T2P 0X8, 403-292-4800.

*Le ministre des Affaires indiennes
et du Nord canadien*
JIM PRENTICE, C.P., député

[1-1-0]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Application for surrender of charter*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, an application for surrender of charter was received from

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la société	Received Reçu
346278-1	MINISTÈRE MISSIONNAIRE DE LA PENTECÔTE EL-SHADDAI	02/11/2006

December 22, 2006

AISSA AOMARI
*Director
Incorporation and Information
Products and Services Directorate*
For the Minister of Industry

[1-1-0]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Demande d'abandon de charte*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, une demande d'abandon de charte a été reçue de :

Le 22 décembre 2006

*Le directeur
Direction des produits et services
d'incorporation et d'information*
AISSA AOMARI
Pour le ministre de l'Industrie

[1-1-0]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Letters patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, letters patent have been issued to

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
438319-2	Association canadienne des enseignantes et enseignants retraités- Canadian Association of Retired Teachers	Ottawa (Ont.)	06/09/2006
439541-7	BARRHAVEN SCOTTISH RUGBY FOOTBALL CLUB	Ottawa, Ont.	15/11/2006
439150-1	BIBLE PILLARS ASSEMBLY	Toronto, Ont.	24/10/2006
438513-6	BIRTH OF HOPE CANADA INC.	Winnipeg, Man.	14/09/2006
439155-1	CAHÉN ARCHIVES FUND	Greater Vancouver Regional District, B.C.	20/10/2006
438985-9	Canadian Partnership Against Cancer Corporation / Partenariat canadien contre le cancer Corporation	Toronto, Ont.	24/10/2006
439865-3	Canadian Retired & Income Investors' Association / Association Canadienne des Investisseurs Retraités et des Investisseurs en Placement à Revenu	Vancouver, B.C.	07/12/2006
437505-0	Canadian Society for Ecology and Evolution (CSEE) Société Canadienne d'Écologie et d'Évolution (SCEE)	Québec, Que.	10/07/2006
439410-1	CANADIAN ASSOCIATION FOR MEDICAL EDUCATION/ ASSOCIATION CANADIENNE POUR L'ÉDUCATION MÉDICALE	Ottawa, Ont.	08/11/2006

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
439371-6	CANADIAN ASSOCIATION OF CORREACTOLOGY PRACTITIONERS	Municipality of Greater Sudbury, Ont.	01/11/2006
438798-8	CANADIAN CONGENITAL HEART ALLIANCE	Guelph, Ont.	03/11/2006
438563-2	CANADIAN JATS ASSOCIATION	Mississauga, Ont.	26/09/2006
438799-6	CANADIAN PETROLEUM & CONVENIENCE RETAILERS ASSOCIATION	Toronto, Ont.	03/11/2006
438858-5	CANADIAN REALTORS CARE FOUNDATION	Ottawa, Ont.	05/10/2006
438946-8	Clarington Arts and Music Festival	Bowmanville, in the Municipality of Clarington, Ont.	12/10/2006
433231-8	COLUMBUS CLUB - COUNCIL 485 CHARITABLE FOUNDATION	Ottawa, Ont.	31/10/2006
439312-1	CON BRIO FOUNDATION	Greater Vancouver Regional District, B.C.	25/10/2006
438853-4	Consortium de recherche UdeS et BRP inc.	Sherbrooke (Qué.)	04/10/2006
435623-3	Corporation « Communauté Catholique Congolaise "Bondeko" d'Ottawa-Gatineau (CCCBOG) »	Vanier, Ottawa (Ont.)	22/11/2006
435525-3	CUFC7	Ottawa, Ont.	23/10/2006
439123-3	CUSEC - Canadian University Software Engineering Conference CUCGL - Conférence Universitaire Canadienne en Génie Logiciel	Kirkland, Que.	18/10/2006
439387-2	DANSE BLUEPRINT INC. - BLUEPRINT DANCE INC.	Montréal (Qué.)	03/11/2006
439304-0	DAVID & LENA DISTAULO MINISTRIES INC./ MINISTÈRES DAVID & LENA DISTAULO INC.	Montréal-North, Que.	31/10/2006
439360-1	DRUMBEAT FOUNDATION	Greater Vancouver Regional District, B.C.	25/10/2006
439539-5	ÉGLISE DE JEAN INC.	Lac-Etchemin (Qué.)	15/11/2006
439362-7	ÉLAN FOUNDATION	Greater Vancouver Regional District, B.C.	26/10/2006
439557-3	EVANGELICAL LUTHERAN FOUNDATION OF EASTERN CANADA	Kitchener, Ont.	17/11/2006
439161-6	FAMILIES AT THE DUMP	Ottawa, Ont.	25/10/2006
438514-4	FAMILY LIFE NETWORK INC.	Winnipeg, Man.	14/09/2006
439826-2	FED - FRANCOPHONES POUR UN ENVIRONNEMENT DURABLE, Inc./ FSE - FRANCOPHONES FOR SUSTAINABLE ENVIRONMENT, Inc.	Grande région métropolitaine de Toronto (GTA) [Ont.]	10/11/2006
438965-4	Food Secure Canada / Sécurité Alimentaire Canada	Ottawa, Ont.	19/10/2006
439405-4	FRASER MILNER CASGRAIN PHILANTHROPIC FOUNDATION	Toronto, Ont.	08/11/2006
439332-5	FRASER MILNER CASGRAIN FOUNDATION	Toronto, Ont.	08/11/2006
439506-9	GALLOWAY FOUNDATION	Saint John, N.B.	07/12/2006
439531-0	Gespe'gew'ag Mi'gmaq Resource Council Inc.	Listuguj, Que.	14/11/2006
439407-1	GLORY TO HIS NAME FOUNDATION	Greater Vancouver Regional District, B.C.	02/11/2006
439532-8	GROWING SEED FOUNDATION	Greater Vancouver Regional District, B.C.	08/11/2006
439547-6	HELP COMMUNITIES GROW INC.	Edmonton, Alta.	16/11/2006
439548-4	HELP KIDS GROW INC.	Edmonton, Alta.	16/11/2006
439594-8	HESEG FOUNDATION	Toronto, Ont.	27/11/2006
439361-9	HOPE SPRINGS ETERNAL FOUNDATION	Greater Vancouver Regional District, B.C.	26/10/2006
438800-3	Indo Canada Ottawa Business Chamber	Ottawa, Ont.	03/11/2006
438780-5	INFUSION CANADA	Toronto, Ont.	25/10/2006
438531-4	INTERNATIONAL THIRD WORLD LEADERS ASSOCIATION-CANADA INC.	Calgary, Alta.	19/09/2006
439416-0	IRWIN COMMERCIAL FINANCE FOUNDATION	Vancouver, B.C.	09/11/2006
438171-8	L.E.R. Theatre Committee	Dalhousie, N.B.	21/08/2006
438982-4	L'ASSOCIATION DES AGENTS FINANCIERS AUTOCHTONES DU CANADA, CHAPITRE QUÉBEC	Wendake (Qué.)	24/10/2006
439400-3	La Maison des cultures nomades - House of Nomadic Cultures	Montréal (Qué.)	07/11/2006
438499-7	La société Fondation Chrétienne Canada-Burundi Corporation/ Christian Foundation Canada-Burundi Corporation	Montréal (Qué.)	12/09/2006
439559-0	Macedonia 2025 Macédoine 2025	Toronto, Ont.	17/11/2006
438385-1	MISA/ASIM Canada	Mississauga, Ont.	11/09/2006
439147-1	MISSION VISION LIBER.T	Brossard (Qué.)	23/10/2006
439398-8	ModernEpidemiology.org	Territory of Greater Montréal, Que.	07/11/2006
439163-2	Montreal Chapter of the International Schizophrenia Foundation - La Fondation Internationale de La Schizophrénie, Branche de Montreal	Côte-Saint-Luc, Que.	26/10/2006
439358-9	NAN PING INSTITUTE OF TIAN TAO SPIRITUAL CULTIVATION CANADA	Hamilton, Ont.	31/10/2006
439572-7	"NEIGHBOURS" - Focusing on Accountability, Credibility and Truth Society	Calgary, Alta.	21/11/2006
439149-7	NEW OVERCOMERS INTERNATIONAL MISSION INC.	Toronto, Ont.	24/10/2006
439882-3	NEWTON GLASSMAN CHARITABLE FOUNDATION	Toronto, Ont.	11/12/2006

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
439162-4	NIÑOS DE LA LUZ	Ottawa, Ont.	25/10/2006
438896-8	North American Agresso User Group Inc. Le Groupe d'Utilisateurs Agresso de l'Amérique du Nord, Inc.	Victoria, B.C.	12/10/2006
439177-2	OHAfrica	Toronto, Ont.	27/10/2006
439426-7	Ontario Chapter of the Canadian Oil Heat Association	Town of Markham, Ont.	14/11/2006
439480-1	Orleans Soapbox Derby Corporation - La corporation Boîte à Savon d'Orléans	Orléans, Ont.	30/11/2006
439390-2	PROJET DE VIE - PROJECT FOR LIFE	Halifax (N.-É.)	06/11/2006
437489-4	REACHOUT FOUNDATION	Ottawa, Ont.	21/08/2006
439167-5	RUISSEAUX DE VIE BROOKS OF LIFE	Sherbrooke (Qué.)	26/10/2006
438864-0	SENIORS ENRICHMENT CENTRE (S.E.C.)	Toronto, Ont.	06/10/2006
440158-1	SEPTEMBRE 13, 2006 FOUNDATION FONDATION DU 13 SEPTEMBRE 2006	Territory of Greater Montréal, Que.	15/12/2006
439272-8	SERVICES D'INVESTISSEMENT FÉRIQUE	Montréal (Qué.)	24/10/2006
439159-4	SIPSMART INC.	Cambridge, Ont.	25/10/2006
439165-9	SOLIDARITERRE	Laval (Qué.)	26/10/2006
439166-7	SOSBL	Laval (Qué.)	26/10/2006
438805-4	TAEKWON-DO SANS FRONTIÈRES - TAEKWON-DO WITHOUT BORDERS	Québec (Qué.)	08/11/2006
438901-8	TaL AM	Montréal, Que.	13/10/2006
438261-7	The Phoenix Institute	Salem, Ont.	22/08/2006
439409-7	The School Partners Foundation Inc. - La Fondation des Partenaires de L'École Inc.	Nanaimo, B.C.	08/11/2006
439164-1	THE BRIAN K. MCWILLIAMS FOUNDATION	Toronto, Ont.	26/10/2006
439570-1	THE GIAMPAOLO FOUNDATION/ FONDATION GIAMPAOLO	Brampton, Ont.	20/11/2006
439172-1	THE PROGRESSIVE CENTRE - LE CENTRE PROGRESSIF	Ottawa, Ont.	27/10/2006
439126-8	THE RIDEAU INSTITUTE ON INTERNATIONAL AFFAIRS	Ottawa, Ont.	19/10/2006
439115-2	THE SECRET PLACE CHRISTIAN FELLOWSHIP	St. Catharines, Ont.	17/10/2006
439627-8	THE TENAQUIP FOUNDATION / LA FONDATION TENAQUIP	Territory of Greater Montréal, Que.	15/11/2006
439113-6	THE WORLD SWIM FOR MALARIA FOUNDATION (CANADA) LA FONDATION WORLD SWIM FOR MALARIA (CANADA)	Montréal, Que.	13/10/2006
439168-3	THOI BAO CHARITY FUND	Toronto, Ont.	26/10/2006
439372-4	TRINITY DEVELOPMENT FOUNDATION	Ottawa, Ont.	01/11/2006
438324-9	Turkish Society of Canada	Mississauga, Ont.	07/09/2006
439389-9	UNITED CHARITABLE SERVICES FOUNDATION INC.	Saskatoon, Sask.	03/11/2006
437723-1	WAYNE'S LODGE	Toronto, Ont.	25/07/2006
438912-3	WESTERN WATERSHEDS CLIMATE RESEARCH COLLABORATIVE	Lethbridge, Alta.	01/12/2006
439576-0	WILLIAM AND MARY DORSSERS FOUNDATION	Blenheim, Ont.	21/11/2006
438846-1	YOUTH EMPLOYMENT SERVICES YES	Toronto, Ont.	02/10/2006
439646-4	ZAKUTA FAMILY FOUNDATION	Montréal Metropolitan Region, Que.	20/11/2006

December 22, 2006

Le 22 décembre 2006

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Information
Products and Services Directorate
For the Minister of Industry

[1-1-0]

Le directeur
Direction des produits et services
d'incorporation et d'information
AÏSSA AOMARI
Pour le ministre de l'Industrie

[1-1-0]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary letters patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Company Name Nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
249173-7	ALMA COLLEGE FOUNDATION	04/12/2006
274860-6	C-CORE	27/10/2006
197694-0	CANADIAN SOCIETY FOR UKRAINIAN LABOUR RESEARCH	24/10/2006
386333-6	CHARLES DARWIN FOUNDATION OF CANADA FONDATION CHARLES DARWIN DU CANADA	07/11/2006
432507-9	HERITAGE RETREATS & MAIMONIDES LEADERS FELLOWSHIP	27/10/2006
437958-6	IMAGINE A CURE FOR LEUKEMIA	15/11/2006
428626-0	MAISON MARIE-LOUISE	24/10/2006
427406-7	PROJECT CHILDCARE FOUNDATION	20/11/2006
396318-7	SHAYONA CHARITIES INC.	10/11/2006
438119-0	The MS Dignity Network Foundation La Fondation Réseau Dignité pour la SEP	16/11/2006
212155-7	WESTERN CANADA WATER AND WASTEWATER ASSOCIATION	15/11/2006

December 22, 2006

Le 22 décembre 2006

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Information
Products and Services Directorate
For the Minister of Industry

[1-1-o]

Le directeur
Direction des produits et services
d'incorporation et d'information
AÏSSA AOMARI
Pour le ministre de l'Industrie

[1-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

CANADA CORPORATIONS ACT

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

*Supplementary letters patent — Name change**Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Old Company Name Ancien nom de la compagnie	New Company Name Nouveau nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
438853-4	Consortium de recherche UdeS et BRP inc.	Centre de technologies avancées BRP-Université de Sherbrooke inc.	05/12/2006
419761-5	Driving to Make a Difference	Striding to Make a Difference	09/11/2006
342805-2	FONDATION CANADIENNE LOUIS PASTEUR/ CANADIAN FOUNDATION LOUIS PASTEUR	Fondation canadienne Louis Pasteur/ Canadian Louis Pasteur Foundation	12/10/2006
372627-4	INTERACTIVE GAMING COUNCIL CANADA	Interactive Gaming Council	28/08/2006
394986-9	MARIE BODDY FOUNDATION	LAWRASON BAY FOUNDATION	25/10/2006
431438-7	Razi Network for Mentally Challenged Children	Razi Network for Disabled Children	09/11/2006
294382-4	SOFTWARE HUMAN RESOURCE COUNCIL (CANADA) INC./CONSEIL DES RESSOURCES HUMAINES DU LOGICIEL (CANADA) INC.	INFORMATION AND COMMUNICATIONS TECHNOLOGY COUNCIL (ICTC) OF CANADA INC./ CONSEIL DES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION ET DES COMMUNICATIONS (CTIC) DU CANADA INC.	17/11/2006
166221-0	THE SOCIETY FOR ANIMAL AID (BURLINGTON) INCORPORATED	BURLINGTON HUMANE SOCIETY	20/10/2006
395911-2	TORONTO ADOLESCENT RECOVERY CENTRE	PINE RIVER INSTITUTE	26/10/2006
304640-1	VICTORY PENTECOSTAL ASSEMBLY INC.	Bethel Gospel Temple	29/09/2006

December 22, 2006

Le 22 décembre 2006

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Information
Products and Services Directorate
For the Minister of Industry

[1-1-o]

Le directeur
Direction des produits et services
d'incorporation et d'information
AÏSSA AOMARI
Pour le ministre de l'Industrie

[1-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORT

CANADA MARINE ACT

*Hamilton Port Authority — Supplementary letters patent***BY THE MINISTER OF TRANSPORT,
INFRASTRUCTURE AND COMMUNITIES**

WHEREAS Letters Patent were issued by the Minister of Transport for the Hamilton Port Authority (the “Authority”), under the authority of the *Canada Marine Act*, effective May 1, 2001;

WHEREAS the Authority intends to acquire the real property described in the Annex hereto;

WHEREAS Schedule C of the Letters Patent describes the real property, other than federal real property, held or occupied by the Authority;

WHEREAS the Board of Directors of the Authority has requested the Minister of Transport, Infrastructure and Communities to issue Supplementary Letters Patent to add to Schedule C of the Letters Patent the real property described in the Annex hereto;

NOW THEREFORE under the authority of section 9 of the *Canada Marine Act*, the Letters Patent of the Authority are amended by adding to Schedule C of the Letters Patent the real property described in the Annex hereto;

These Supplementary Letters Patent are to be effective on the date of registration in the City of Hamilton Land Title Office of the transfer documents evidencing the transfer of the real property described in the Annex hereto from the Vendor to the Authority.

Issued under my hand this 14th day of December 2006.

The Honourable Lawrence Cannon, P.C., M.P.
Minister of Transport, Infrastructure and Communities

ANNEX**Legal Description of Pier 22 also known and designated
as the Rod Mill Lands Property**

Part of Lots 1 and 2 Broken Front Concession and Part of the Water Lot lying in front of Lots 1 and 2, Broken Front Concession.

Formerly in the Township of Barton, now in the City of Hamilton.

Designated as Parts 1 to 28 both inclusive on Plan 62R-17462.

Together with a right of way over Part of Lot 1 Concession Broken Front designated as Part 29, 30, 31 and 32 on 62R-17462 as in AB23568, registered August 17, 1966.

Subject to a right of way in favour of CNR over Part of Lot 1 Concession Broken Front, former Township of Barton designated as Parts 11, 19, 20 to 28 both inclusive on 62R-17462 as in NS178118, registered November 1, 1950.

Subject to a right of way in favour of Jarvis B. Webb Company of Canada, its successors and assigns over Part of Lots 1 and 2 Concession Broken Front, former Township of Barton designated as Part 23 on 62R-17462 as in HL23053, registered September 16, 1957 as renewed by VM260064, registered March 17, 2004.

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

LOI MARITIME DU CANADA

*Administration portuaire de Hamilton — Lettres patentes supplémentaires***PAR LE MINISTRE DES TRANSPORTS, DE
L'INFRASTRUCTURE ET DES COLLECTIVITÉS**

ATTENDU QUE des Lettres patentes ont été délivrées par le ministre des Transports à l'Administration portuaire de Hamilton (« Administration ») en vertu des pouvoirs prévus dans la *Loi maritime du Canada*, prenant effet le 1^{er} mai 2001;

ATTENDU QUE l'Administration a l'intention d'acquérir l'immeuble décrit à l'annexe ci-après;

ATTENDU QUE l'Annexe C des Lettres patentes décrit les immeubles, autres que les immeubles fédéraux, que l'Administration détient ou occupe;

ATTENDU QUE le conseil d'administration de l'Administration a demandé au ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités de délivrer des Lettres patentes supplémentaires pour ajouter à l'Annexe C des Lettres patentes l'immeuble décrit à l'annexe ci-après;

À CES CAUSES, en vertu de l'article 9 de la *Loi maritime du Canada*, les Lettres patentes de l'Administration sont modifiées par l'ajout à l'Annexe C des Lettres patentes, l'immeuble décrit à l'annexe ci-après.

Ces Lettres patentes supplémentaires entreront en vigueur à la date de publication au registre foncier de la circonscription foncière de Hamilton de l'acte de transfert constatant la vente de l'immeuble décrit à l'annexe ci-après par le vendeur à l'Administration.

Délivrées sous mon seing ce 14^e jour de décembre 2006.

L'honorable Lawrence Cannon, C.P., député
Ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités

ANNEXE**Description juridique du quai 22 aussi connu et désigné
comme la propriété « Rod Mill Lands »**

Une partie des lots 1 et 2 de la concession de Broken Front et une partie des lots de grève se trouvant en face des lots 1 et 2 de la concession de Broken Front.

Anciennement du canton de Barton, maintenant dans la ville de Hamilton.

Désignées parties 1 à 28, inclusivement, sur le plan 62R-17462.

Ainsi qu'un droit de passage d'une partie du lot 1 de la concession de Broken Front désigné parties 29, 30, 31 et 32 sur 62R-17462 comme AB23568, enregistré le 17 août 1966.

Sous réserve d'un droit de passage en faveur de CNR d'une partie du lot 1 de la concession de Broken Front, anciennement le canton de Barton désigné parties 11, 19, 20 à 28, inclusivement, sur 62R-17462 comme NS178118, enregistré le 1^{er} novembre 1950.

Sous réserve d'un droit de passage en faveur de Jarvis B. Webb Company of Canada, et ceux ayant cause et droit d'une partie des lots 1 et 2 de la concession de Broken Front, anciennement le canton de Barton désigné partie 23 sur 62R-17462 comme HL23053, enregistré le 16 septembre 1957 et renouvelé par VM260064, enregistré le 17 mars 2004.

Subject to an easement in favour of City of Hamilton over Part of Lot 1 and 2 Concession Broken Front, former Township of Barton designated as Parts 4, 5 and 6 on 62R-17462 as in HL292195, registered November 2, 1964.

Subject to a right of way in favour of Jarvis B. Webb Company of Canada Ltd. over Part of Lot 1 Concession Broken Front, former Township of Barton designated as Parts 10, 11, 12, 13 and 14 on 62R-17462 as in CD267807, registered December 20, 1983.

Subject to an Easement in favour of Union Gas Ltd. over Part of Lot 1 Concession Broken Front, former Township of Barton designated as Part 13 and 16 on 62R-17462 as in CD391982, registered December 18, 1986.

Being Part of PIN 17574-0001 (R) and all of PIN 17574-0018 (R).

Sous réserve d'une servitude en faveur de la ville de Hamilton d'une partie des lots 1 et 2 de la concession de Broken Front, anciennement le canton de Barton désignée parties 4, 5 et 6 sur 62R-17462 comme HL292195, enregistrée le 2 novembre 1964.

Sous réserve d'un droit de passage en faveur de Jarvis B. Webb Company of Canada Ltd. d'une partie du lot 1 de la concession de Broken Front, anciennement le canton de Barton désigné parties 10, 11, 12, 13 et 14 sur 62R-17462 comme CD267807, enregistré le 20 décembre 1983.

Sous réserve d'une servitude en faveur de Union Gas Ltd. d'une partie du lot 1 de la concession de Broken Front, anciennement le canton de Barton désignée parties 13 et 16 sur 62R-17462 comme CD391982, enregistrée le 18 décembre 1986.

Étant partie de PIN 17574-0001 (R) et tout de PIN 17574-0018 (R).

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

First Session, Thirty-Ninth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 8, 2006.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, trente-neuvième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 8 avril 2006.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

COMMISSIONS**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****INQUIRY***Electrical and electronics*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2006-037) from Comtrex Communications Inc. (Comtrex), of Toronto, Ontario, concerning the procurement by the Department of National Defence (DND) of headsets and throat microphones (similar to the goods that were to be purchased under Solicitation No. W6399-07CS17/A). Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint.

Comtrex alleges that DND issued a contract to a competitor without properly tendering the requirement.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, December 21, 2006

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[1-1-0]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**ORDER***Certain stainless steel wire*

In the matter of an interim review, under subsection 76.01(1) of the *Special Import Measures Act*, of the findings made by the Canadian International Trade Tribunal on July 30, 2004, in Inquiry No. NQ-2004-001, concerning the dumping of certain stainless steel wire originating in or exported from the Republic of Korea, Switzerland and the United States of America, and the subsidizing of such product originating in or exported from India

On October 30, 2006, Jayne Industries Inc. filed a request for an interim review (Interim Review No. RD-2006-003) of the findings made by the Canadian International Trade Tribunal in Inquiry No. NQ-2004-001 concerning the above-noted goods.

Pursuant to subsection 76.01(4) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal has decided not to conduct an interim review of the above findings.

Ottawa, December 20, 2006

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[1-1-0]

COMMISSIONS**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****ENQUÊTE***Produits électriques et électroniques*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2006-037) déposée par Comtrex Communications Inc. (Comtrex), de Toronto (Ontario), concernant le marché public passé par le ministère de la Défense nationale (MDN) portant sur des casques d'écoute et des laryngophones (semblables aux marchandises qui devaient être achetées dans le cadre de l'invitation n° W6399-07CS17/A). Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte.

Comtrex allègue que le MDN a adjugé un contrat à un concurrent sans avoir lancé l'appel d'offres en bonne et due forme.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 21 décembre 2006

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[1-1-0]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**ORDONNANCE***Certains fils en acier inoxydable*

Eu égard à un réexamen intermédiaire, aux termes du paragraphe 76.01(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, des conclusions rendues par le Tribunal canadien du commerce extérieur, le 30 juillet 2004, dans le cadre de l'enquête n° NQ-2004-001 concernant le dumping de certains fils en acier inoxydable originaires ou exportés de la République de Corée, de la Suisse et des États-Unis d'Amérique, et le subventionnement de tels produits originaires ou exportés de l'Inde

Le 30 octobre 2006, Jayne Industries Inc. a déposé une demande de réexamen intermédiaire (réexamen intermédiaire n° RD-2006-003) des conclusions rendues par le Tribunal canadien du commerce extérieur dans le cadre de l'enquête n° NQ-2004-001 concernant les marchandises susmentionnées.

Aux termes du paragraphe 76.01(4) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur a décidé de ne pas procéder à un réexamen intermédiaire des conclusions susmentionnées.

Ottawa, le 20 décembre 2006

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[1-1-0]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**
NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**
DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2006-681

December 20, 2006

Rogers Broadcasting Limited
Chilliwack, British Columbia

Renewed — Broadcasting licence for the English-language radio programming undertaking CKCL-FM Chilliwack and its transmitters CKCL-FM-1 Abbotsford and CKCL-FM-2 Vancouver, British Columbia, from January 1, 2007, to August 31, 2007.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**
AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**
DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2006-681

Le 20 décembre 2006

Rogers Broadcasting Limited
Chilliwack (Colombie-Britannique)

Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio de langue anglaise CKCL-FM Chilliwack et de ses émetteurs CKCL-FM-1 Abbotsford et CKCL-FM-2 Vancouver (Colombie-Britannique), du 1^{er} janvier 2007 au 31 août 2007.

2006-682 Câblevision du Nord de Québec inc. Val-d'Or and surrounding areas, Quebec	December 20, 2006	2006-682 Câblevision du Nord de Québec inc. Val-d'Or et les régions avoisinantes (Québec)	Le 20 décembre 2006
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the Class 3 cable broadcasting distribution undertaking serving Val-d'Or and surrounding areas, from January 1, 2007, to August 31, 2013.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiodiffusion par câble de classe 3 qui dessert Val-d'Or et les régions avoisinantes, du 1 ^{er} janvier 2007 au 31 août 2013.	
2006-683 Câblevision du Nord de Québec inc. Rouyn-Noranda and surrounding areas, Quebec	December 20, 2006	2006-683 Câblevision du Nord de Québec inc. Rouyn-Noranda et les régions avoisinantes (Québec)	Le 20 décembre 2006
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the Class 1 cable broadcasting distribution undertaking serving Rouyn-Noranda and surrounding areas, from January 1, 2007, to August 31, 2013.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiodiffusion par câble de classe 1 qui dessert Rouyn-Noranda et les régions avoisinantes, du 1 ^{er} janvier 2007 au 31 août 2013.	
2006-684 Standard Radio Inc. Kelowna, Magna Bay and Big White Mountain, British Columbia	December 20, 2006	2006-684 Standard Radio Inc. Kelowna, Magna Bay et Big White Mountain (Colombie-Britannique)	Le 20 décembre 2006
Approved — Acquisition of the assets of the English-language, commercial radio programming undertaking CILK-FM Kelowna and its transmitters CILC-FM Magna Bay and VF2329 Big White Mountain from Silk FM Broadcasting Ltd.		Approuvé — Acquisition de l'actif de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CILK-FM Kelowna et de ses émetteurs CILC-FM Magna Bay et VF2329 Big White Mountain de Silk FM Broadcasting Ltd.	
2006-685 MX Média inc. Salaberry-de-Valleyfield, Quebec	December 20, 2006	2006-685 MX Média inc. Salaberry-de-Valleyfield (Québec)	Le 20 décembre 2006
Denied — Broadcasting licence to operate a French-language FM radio programming undertaking in Salaberry-de-Valleyfield, Quebec.		Refusé — Licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise de programmation de radio FM de langue française à Salaberry-de-Valleyfield (Québec).	
2006-686 Radio Rimouski inc. Rimouski, Quebec	December 20, 2006	2006-686 Radio Rimouski inc. Rimouski (Québec)	Le 20 décembre 2006
Approved — Acquisition of the assets of the French-language commercial FM radio programming undertaking in Rimouski, Quebec. The licence will expire August 31, 2012.		Approuvé — Acquisition de l'actif de l'entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue française à Rimouski (Québec). La licence expirera le 31 août 2012.	
2006-687 Touch Canada Broadcasting Inc. Edmonton, Alberta 1188011 Alberta Ltd. Calgary and Edmonton, Alberta Touch Canada Broadcasting (2006) Inc. (the general partner), and 1188011 Alberta Ltd. and Touch Canada Broadcasting Inc. (the limited partners), carrying on business as Touch Canada Limited Partnership Calgary and Edmonton, Alberta	December 20, 2006	2006-687 Touch Canada Broadcasting Inc. Edmonton (Alberta) 1188011 Alberta Ltd. Calgary et Edmonton (Alberta) Touch Canada Broadcasting (2006) Inc. (l'associé commandité), et 1188011 Alberta Ltd. et Touch Canada Broadcasting Inc. (les associés commanditaires), faisant affaire sous le nom de Touch Canada Limited Partnership Calgary et Edmonton (Alberta)	Le 20 décembre 2006
Approved — Transfer of the assets of the radio programming undertakings CJCA Edmonton, CJRY-FM Edmonton and CJSI-FM Calgary to Touch Canada Broadcasting (2006) Inc. (the general partner), and 1188011 Alberta Ltd. and Touch Canada Broadcasting Inc. (the limited partners), carrying on business as Touch Canada Limited Partnership (collectively Touch Canada LP).		Approuvé — Réorganisation intrasociété afin de transférer l'actif des entreprises de programmation de radio CJCA Edmonton, CJRY-FM Edmonton et CJSI-FM Calgary à Touch Canada Broadcasting (2006) Inc. (l'associé commandité), et à 1188011 Alberta Ltd. et Touch Canada Broadcasting Inc. (les associés commanditaires), faisant affaire sous le nom de Touch Canada Limited Partnership (collectivement Touch Canada LP).	
2006-688 Pellpropco Inc. St. Catharines, Ontario	December 21, 2006	2006-688 Pellpropco Inc. St. Catharines (Ontario)	Le 21 décembre 2006
Denied — Authority to devote up to 40% of its programming to third-language programs.		Refusé — Autorisation de consacrer jusqu'à 40 % de sa programmation à des émissions en langue tierce.	

2006-689

December 21, 2006

Bell Aliant Regional Communications Inc., the general partner, as well as limited partner with Bell Canada and 6583458 Canada Inc. (the limited partners), carrying on business as Bell Aliant Regional Communications Limited Partnership Halifax, Dartmouth, Bedford and Sackville, Nova Scotia; Saint John and Moncton, New Brunswick; and St. John's, Paradise and Mount Pearl, Newfoundland and Labrador

Approved — Deletion of a condition of licence, as stated in the decision.

2006-690

December 21, 2006

Various programming undertakings
Across Canada

Renewed — Broadcasting licences for the undertakings set out in the appendix to the decision, from September 1, 2007, to August 31, 2008.

2006-691

December 21, 2006

Cogeco Cable Quebec Inc.
Alma, Baie-Comeau, Drummondville, Louiseville, Magog, Rimouski, Sainte-Adèle, Saint-Georges-de-Beauce, Saint-Hyacinthe, Sept-Îles, Thetford Mines, Trois-Rivières, Valleyfield, Grand-Mère, Nicolet, Roberval, Sainte-Agathe-des-Monts, Saint-Jovite/Mont-Tremblant; Acton Vale, Bécancour (zone Gentilly), Courcelles, Danville, Daveluyville, East Broughton, Forestville, Lac-Carré, La Guadeloupe, Notre-Dame-du-Bon-Conseil, Rivière-Beaudette, Saint-Anicet, Saint-Benoît-Labre, Saint-Donat-de-Montcalm, Sainte-Anne-des-Lacs, Sainte-Gertrude, Saint-Ephrem-de-Beauce, Saint-Ferdinand (zone Bernierville), Saint-Léonard-d'Aston, Saint-Prosper-de-Dorchester, Saint-Théodore-d'Acton, Saint-Théophile, Saint-Vital-de-Lambton, Tring-Jonction and Valcourt, Quebec

Approved — Addition of conditions of licence, as stated in the decision.

2006-692

December 21, 2006

Canadian Cable Systems Alliance Inc., on behalf of the following licensees:

Access Communications Co-operative Limited
Regina, Saskatchewan
Aurora Cable TV Limited
Aurora, Ontario
Bragg Communications Incorporated
Bridgewater, Nova Scotia
Campbell River TV Association
Campbell River, British Columbia
Halifax Cablevision Limited
Halifax, Nova Scotia
K-Right Communications Limited
New Glasgow, Sydney and Truro, Nova Scotia and Charlottetown, Prince Edward Island
Mountain Cablevision Limited
Hamilton, Ontario
Northern Cablevision Ltd.
Grande Prairie, Alberta
Persona Communications Corp.
Sudbury and Timmins, Ontario
Source Cable and Wireless Limited
Hamilton, Ontario
Westman Media Cooperative Ltd.
Brandon, Manitoba

2006-689

Le 21 décembre 2006

Bell Aliant Communications régionales inc., l'associé commandité, ainsi qu'associé commanditaire avec Bell Canada et 6583458 Canada Inc. (les associés commanditaires), faisant affaire sous le nom de Bell Aliant Communications régionales, société en commandite
Halifax, Dartmouth, Bedford et Sackville (Nouvelle-Écosse), Saint John et Moncton (Nouveau-Brunswick) et St. John's, Paradise et Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador)

Approuvé — Suppression d'une condition de licence, tel qu'il est indiqué dans la décision.

2006-690

Le 21 décembre 2006

Diverses entreprises de programmation
L'ensemble du Canada

Renouvelé — Licences des entreprises de programmation énumérées dans l'annexe de la décision, du 1^{er} septembre 2007 au 31 août 2008.

2006-691

Le 21 décembre 2006

Cogeco Câble Québec inc.
Alma, Baie-Comeau, Drummondville, Louiseville, Magog, Rimouski, Sainte-Adèle, Saint-Georges-de-Beauce, Saint-Hyacinthe, Sept-Îles, Thetford Mines, Trois-Rivières, Valleyfield; Grand-Mère, Nicolet, Roberval, Sainte-Agathe-des-Monts, Saint-Jovite/Mont-Tremblant; Acton Vale, Bécancour (secteur Gentilly), Courcelles, Danville, Daveluyville, East Broughton, Forestville, Lac-Carré, La Guadeloupe, Notre-Dame-du-Bon-Conseil, Rivière-Beaudette, Saint-Anicet, Saint-Benoît-Labre, Saint-Donat-de-Montcalm, Sainte-Anne-des-Lacs, Sainte-Gertrude, Saint-Ephrem-de-Beauce, Saint-Ferdinand (secteur Bernierville), Saint-Léonard-d'Aston, Saint-Prosper-de-Dorchester, Saint-Théodore-d'Acton, Saint-Théophile, Saint-Vital-de-Lambton, Tring-Jonction et Valcourt (Québec)

Approuvé — Ajout de conditions de licence, tel qu'il est indiqué dans la décision.

2006-692

Le 21 décembre 2006

Canadian Cable Systems Alliance Inc., au nom des titulaires suivants :

Access Communications Co-operative Limited
Regina (Saskatchewan)
Aurora Cable TV Limited
Aurora (Ontario)
Bragg Communications Incorporated
Bridgewater (Nouvelle-Écosse)
Campbell River TV Association
Campbell River (Colombie-Britannique)
Halifax Cablevision Limited
Halifax (Nouvelle-Écosse)
K-Right Communications Limited
New Glasgow, Sydney et Truro (Nouvelle-Écosse) et Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)
Mountain Cablevision Limited
Hamilton (Ontario)
Northern Cablevision Ltd.
Grande Prairie (Alberta)
Persona Communications Corp.
Sudbury et Timmins (Ontario)
Source Cable and Wireless Limited
Hamilton (Ontario)
Westman Media Cooperative Ltd.
Brandon (Manitoba)

Suspension of the provision set out in the decisions listed in the appendix to the present decision relating to the requirements for non-simultaneous program deletion.

2006-693 *December 21, 2006*

Bell Canada
Various locations in Ontario and Quebec

Approved — Addition of a condition of licence, as noted in the decision.

2006-694 *December 21, 2006*

TELUS Communications Inc.
Various locations in British Columbia, Alberta and Quebec

Approved — Addition of a condition of licence, as noted in the decision.

2006-695 *December 21, 2006*

Videotron Ltd. and CF Cable TV Inc.
Various locations in Quebec

Approved — Addition of a condition of licence, as noted in the decision.

2006-696 *December 21, 2006*

Radio Matagami
Matagami and Chibougamau, Quebec

Denied — New transmitter at Chibougamau.

2006-697 *December 21, 2006*

MZ Media Inc.
Across Canada

Approved — New national, English-language Category 2 specialty programming undertaking, Classical Digital.

Denied — Request to lower the minimum levels of Canadian content to be broadcast after the first year of operation.

2006-698 *December 21, 2006*

Société de télédiffusion du Québec
Across Canada

Approved — Amendment to Télé-Québec's advertising code of conduct.

[1-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2006-164

The Commission has received the following application. The deadline for submission of interventions and/or comments is January 25, 2007.

1. Bell ExpressVu Inc. (the general partner) and BCE Inc. and 4119649 Canada Inc. (partners in BCE Holdings G.P., a general partnership that is the limited partner), carrying on business as Bell ExpressVu Limited Partnership
Across Canada

To amend the licence of its national direct-to-home satellite distribution undertaking.

Suspension de la disposition relative aux obligations pour la suspension des émissions non simultanées, telle qu'elle est énoncée dans les décisions dont la liste se trouve à l'annexe de la présente décision.

2006-693 *Le 21 décembre 2006*

Bell Canada
Diverses localités en Ontario et au Québec

Approuvé — Ajout d'une condition de licence, tel qu'il est indiqué dans la décision.

2006-694 *Le 21 décembre 2006*

TELUS Communications Inc.
Diverses localités en Colombie-Britannique, en Alberta et au Québec

Approuvé — Ajout d'une condition de licence, tel qu'il est indiqué dans la décision.

2006-695 *Le 21 décembre 2006*

Vidéotron ltée et CF Câble TV inc.
Diverses localités au Québec

Approuvé — Ajout d'une condition de licence, tel qu'il est indiqué dans la décision.

2006-696 *Le 21 décembre 2006*

Radio Matagami
Matagami et Chibougamau (Québec)

Refusé — Nouvel émetteur à Chibougamau.

2006-697 *Le 21 décembre 2006*

MZ Media Inc.
L'ensemble du Canada

Approuvé — Exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise devant s'appeler Classical Digital.

Refusé — Réduction du pourcentage minimum de contenu canadien qu'elle doit diffuser après la première année d'exploitation.

2006-698 *Le 21 décembre 2006*

Société de télédiffusion du Québec
L'ensemble du Canada

Approuvé — Modification au code de déontologie publicitaire de Télé-Québec.

[1-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2006-164

Le Conseil a été saisi de la demande qui suit. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 25 janvier 2007.

1. Bell ExpressVu Inc. (l'associé commandité) et BCE Inc. et 4119649 Canada Inc. (associés dans la société en nom collectif appelée Holdings BCE s.e.n.c., qui est l'associé commanditaire), faisant affaire sous le nom de Bell ExpressVu Limited Partnership
L'ensemble du Canada

En vue de modifier la licence de son entreprise nationale de distribution par satellite de radiodiffusion directe.

2. Canadian Hellenic Toronto Radio Inc.
Toronto, Ontario

Relating to the licence of the commercial ethnic AM radio programming undertaking CHTO Toronto.

December 21, 2006

[1-1-o]

2. Canadian Hellenic Toronto Radio Inc.
Toronto (Ontario)

Relativement à la licence de l'entreprise de programmation de radio AM commerciale à caractère ethnique CHTO Toronto.

Le 21 décembre 2006

[1-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2006-165

Call for comments on the proposed addition of Cubavision Internacional to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis

Comments on Videotron's request must be received by the Commission no later than January 29, 2007. A copy of the comments must be received by Videotron no later than the deadline for receipt of comments by the Commission.

Videotron may file a written reply to any comments received concerning its request. This reply should be filed with the Commission and a copy sent to the person who submitted the comments by no later than February 13, 2007.

December 21, 2006

[1-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2006-165

Appel aux observations sur l'ajout proposé de Cubavision Internacional aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique

Les observations sur la demande de Vidéotron doivent parvenir au Conseil au plus tard le 29 janvier 2007. Une copie des observations doit avoir été reçue par Vidéotron au plus tard à cette date.

Vidéotron peut déposer une réplique écrite à toute observation reçue à l'égard de sa demande. Cette réplique doit être déposée auprès du Conseil au plus tard le 13 février 2007 et une copie signifiée dans chaque cas à l'auteur de l'observation.

Le 21 décembre 2006

[1-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2006-166

Addition of nine non-Canadian Chinese-language services to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis

The Commission approves a request to add nine non-Canadian, Chinese-language, general interest services to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis (the digital lists) and amends the lists of eligible satellite services accordingly. The nine services in question are CCTV-4, The Satellite Channel of Southern Television Guandong, Southeast TV Station, Jiangsu International TV Channel, Beijing TV, CCTV Entertainment Channel, Dragon TV, China Yellow River Television Station and Hunan Satellite TV (the "Chinese Great Wall TV Package"). These services satisfy the criteria set out in *Improving the diversity of third-language television services — A revised approach to assessing requests to add non-Canadian third-language television services to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis*, Broadcasting Public Notice CRTC 2004-96, December 16, 2004 (Public Notice 2004-96), in that they are general interest, non-Canadian, third-language services. The Commission's policy set out in Public Notice 2004-96 provides that distribution of such services will generally be authorized, subject to distribution and linkage requirements, as described in that public notice.

The Commission finds that one of these programming services, CCTV-4, aired abusive comment in news stories dating back to 1999 and 2001. The Commission defines abusive comment as any abusive comment or abusive pictorial representation that, when taken in context, tends to or is likely to expose an individual or group or class of individuals to hatred or contempt on the basis of

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2006-166

Ajout de neuf services non canadiens de langues chinoises aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique

Le Conseil approuve la demande d'ajout de neuf services non canadiens d'intérêt général de langues chinoises aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique (les listes numériques) et modifie ces listes en conséquence. Les neuf services — CCTV-4, The Satellite Channel of Southern Television Guandong, Southeast TV Station, Jiangsu International TV Channel, Beijing TV, CCTV Entertainment Channel, Dragon TV, China Yellow River Television Station et Hunan Satellite TV (le bloc de services Chinese Great Wall TV) — respectent les critères énoncés dans *Améliorer la diversité des services de télévision en langues tierces — Approche révisée à l'égard de l'évaluation des demandes d'ajout de services non canadiens de télévision en langues tierces aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique*, avis public de radiodiffusion CRTC 2004-96, 16 décembre 2004 (l'avis public 2004-96), puisqu'ils sont des services non canadiens d'intérêt général et en langues tierces. La politique du Conseil énoncée dans l'avis public 2004-96 prévoit que la distribution de ces services sera généralement autorisée, à condition de respecter les obligations de distribution et d'assemblage décrites dans cet avis public.

Le Conseil note que l'un de ces services de programmation, CCTV-4, a diffusé en 1999 et en 2001 des reportages comportant des commentaires offensants. Selon la définition du Conseil, des commentaires offensants sont des propos ou des images qui, pris dans leur contexte, risquent d'exposer une personne ou un groupe ou une classe de personnes à la haine ou au mépris pour des

race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, sexual orientation, age or mental or physical disability. In light of the age of the stories and the absence of any concrete evidence as to similar comment since, the Commission is unable to conclude, with a reasonable degree of certainty, that the stories in question are typical of content currently aired on CCTV-4.

The Commission notes CITVC's statements that the Chinese Great Wall TV Package (which includes CCTV-4) "obeys the laws of every country in which its services are broadcast and Canada will be no exception" and "will comply with the provisions of the relevant codes that govern Canadian broadcasters." The Commission will expect CCTV-4 to ensure that abusive comment is not aired when the service is distributed in Canada, failing which, the service could be removed from the digital lists.

December 22, 2006

[1-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2006-167

Addition of Phoenix InfoNews Channel to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis

The Commission approves a request to add Phoenix InfoNews Channel to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis and amends the lists of eligible satellite services accordingly. The revised lists are available on the Commission's Web site at www.crtc.gc.ca, under "Industries at a Glance."

December 22, 2006

[1-1-o]

motifs fondés sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, le sexe, l'orientation sexuelle, l'âge ou la déficience physique ou mentale. Compte tenu de la date de diffusion des reportages et de l'absence de preuve concrète attestant la mise en ondes de commentaires offensants ultérieurs, le Conseil n'est pas en mesure de conclure avec un degré de certitude raisonnable que les reportages en question sont typiques du contenu diffusé par CCTV-4.

Le Conseil prend bonne note des déclarations de CITVC selon lesquelles le bloc de services Chinese Great Wall TV (incluant CCTV-4) [traduction] « respecte les lois de tous les pays dans lesquels ses services sont diffusés et le Canada ne fera pas exception » et que, d'autre part, ces services « se conformeront aux articles des codes qui régissent la télédiffusion au Canada ». Le Conseil s'attend à ce que CCTV-4 s'assure de ne pas diffuser de commentaires offensants lorsque le service est distribué au Canada, à défaut de quoi celui-ci pourrait être rayé des listes numériques.

Le 22 décembre 2006

[1-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2006-167

Ajout de Phoenix InfoNews Channel aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique

Le Conseil approuve la demande d'ajouter Phoenix InfoNews Channel aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique et modifie les listes de ces services en conséquence. Les listes révisées sont affichées sur le site Web du Conseil, www.crtc.gc.ca, à la rubrique « Aperçu des industries ».

Le 22 décembre 2006

[1-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**AMERICAN RAILCAR LEASING LLC**

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 21, 2006, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Supplement No. 1 to Memorandum of Loan, Chattel Mortgage and Security Agreement dated as of December 21, 2006, between American Railcar Leasing LLC, as Debtor, and Sovereign Bank, successor to Independence Community Bank, as Secured Party, relating to 142 cars.

December 21, 2006

AIRD & BERLIS LLP
Barristers and Solicitors

[1-1-0]

ARH 2006-1, LLC

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 21, 2006, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Master Car Lease Agreement dated as of December 21, 2006, between ARH 2006-1, LLC and Greenbrier Leasing Company LLC;
2. Memorandum of Mortgage dated December 21, 2006, between ARH 2006-1, LLC and Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
3. Memorandum of Mortgage dated December 21, 2006, between ARH 2006-1, LLC and Wells Fargo Bank Northwest, National Association; and
4. Security Assignment dated as of December 21, 2006, between Greenbrier Leasing Company LLC and ARH 2006-1, LLC.

December 20, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[1-1-0]

ASSOCIATED ENGINEERING (B.C.) LTD.

PLANS DEPOSITED

Associated Engineering (B.C.) Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Associated Engineering (B.C.) Ltd. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities, and in the Kamloops Land Title Office, Thompson-Nicola Regional District, at Kamloops, British Columbia, under deposit No. LA170138, a description of the site and plans for the replacement of the Lodge Road Bridge over Vernon Creek, at Lake Country, in front of Lot 10, Plan 216, Osoyoos Division, Yale District, British Columbia.

AVIS DIVERS**AMERICAN RAILCAR LEASING LLC**

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 21 décembre 2006 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Premier supplément à la convention de prêt, à l'hypothèque mobilière et au contrat de garantie en date du 21 décembre 2006 entre la American Railcar Leasing LLC, en qualité de débiteur, et la Sovereign Bank, en successeur de la Independence Community Bank, en qualité de créancier garanti, concernant 142 wagons.

Le 21 décembre 2006

Les avocats
AIRD & BERLIS s.r.l.

[1-1-0]

ARH 2006-1, LLC

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 21 décembre 2006 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Contrat maître de location de locomotive en date du 21 décembre 2006 entre la ARH 2006-1, LLC et la Greenbrier Leasing Company LLC;
2. Résumé du contrat d'hypothèque en date du 21 décembre 2006 entre la ARH 2006-1, LLC et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
3. Résumé du contrat d'hypothèque en date du 21 décembre 2006 entre la ARH 2006-1, LLC et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
4. Cession de sûreté en date du 21 décembre 2006 entre la Greenbrier Leasing Company LLC et la ARH 2006-1, LLC.

Le 20 décembre 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[1-1-0]

ASSOCIATED ENGINEERING (B.C.) LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Associated Engineering (B.C.) Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Associated Engineering (B.C.) Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement des titres fonciers de Kamloops, district régional de Thompson-Nicola, à Kamloops (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt LA170138, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont Lodge Road au-dessus du ruisseau

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Kelowna, December 21, 2006

ASSOCIATED ENGINEERING (B.C.) LTD.

[1-1-o]

BBRX THREE LLC

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 22, 2006, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Assignment and Assumption Agreement dated as of December 22, 2006, between Babcock & Brown Rail Funding LLC and BBRX Three LLC;
2. Memorandum of Mortgage dated as of December 22, 2006, between BBRX Three LLC and Wells Fargo Bank Northwest, National Association; and
3. Termination of Security Interest dated as of December 22, 2006, between Bayerische Hypo- und Vereinsbank AG and Babcock & Brown Rail Funding LLC.

December 22, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[1-1-o]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 27, 2006, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Lease of Railroad Equipment No. 6 dated as of December 15, 2006, between Canadian National Railway Company and Key Equipment Finance Canada Ltd.

December 27, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[1-1-o]

CORPORATION OF THE CITY OF LONDON

PLANS DEPOSITED

Earth Tech Canada Inc., on behalf of the Corporation of the City of London, hereby gives notice that an application has been

Vernon, à Lake Country, en face du lot 10, plan 216, division d'Osoyoos, district de Yale (Colombie-Britannique).

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Kelowna, le 21 décembre 2006

ASSOCIATED ENGINEERING (B.C.) LTD.

[1-1]

BBRX THREE LLC

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 22 décembre 2006 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Convention de cession et de prise en charge en date du 22 décembre 2006 entre la Babcock & Brown Rail Funding LLC et la BBRX Three LLC;
2. Résumé du contrat d'hypothèque en date du 22 décembre 2006 entre la BBRX Three LLC et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
3. Résiliation du contrat de sûreté en date du 22 décembre 2006 entre la Bayerische Hypo- und Vereinsbank AG et la Babcock & Brown Rail Funding LLC.

Le 22 décembre 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[1-1-o]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 27 décembre 2006 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé du contrat de location d'équipement ferroviaire n° 6 en date du 15 décembre 2006 entre la Canadian National Railway Company et la Key Equipment Finance Canada Ltd.

Le 27 décembre 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[1-1-o]

CORPORATION OF THE CITY OF LONDON

DÉPÔT DE PLANS

La société Earth Tech Canada Inc., au nom de la Corporation of the City of London, donne avis, par les présentes, qu'une

made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Earth Tech Canada Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Middlesex, located at 80 Dundas Street, London, Ontario, under deposit No. 950938, a description of the site and plans of the replacement of the Western Road Bridge over Medway Creek (south of Windermere Road), on part of Lots 16 and 17, Concession 3, in the city of London, in the county of Middlesex.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

London, December 2006

EARTH TECH CANADA

[1-1-o]

DOMINION EXPLORATION CANADA LTD.

PLANS DEPOSITED

Dominion Exploration Canada Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Dominion Exploration Canada Ltd. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, under deposit No. 062 2205, a description of the site and plans of the proposed bridge crossing over a watercourse on a private road, approximately 19 km west of Drayton Valley, located at INE 34-48-09-W5M.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Sherwood Park, December 20, 2006

MPA ENGINEERING LTD.

[1-1-o]

THE DOW CHEMICAL COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 21, 2006, the following

demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Earth Tech Canada Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Middlesex, situé au 80, rue Dundas, London (Ontario), sous le numéro de dépôt 950938, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont Western Road au-dessus du ruisseau Medway (au sud du chemin Windermere), sur une partie des lots 16 et 17, concession 3, dans la ville de London, dans le comté de Middlesex.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

London, décembre 2006

EARTH TECH CANADA

[1-1]

DOMINION EXPLORATION CANADA LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Dominion Exploration Canada Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Dominion Exploration Canada Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du nord de l'Alberta, à Edmonton, sous le numéro de dépôt 062 2205, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire sur un chemin privé au-dessus d'un cours d'eau, à environ 19 km à l'ouest de Drayton Valley, dans le quart nord-est de la section 34, canton 48, rang 09, à l'ouest du cinquième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Sherwood Park, le 20 décembre 2006

MPA ENGINEERING LTD.

[1-1]

THE DOW CHEMICAL COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 21 décembre 2006

documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease and Indenture Supplement No. 8 (TDCC 2006-A) dated December 21, 2006, among Wells Fargo Bank Northwest, NA, The Dow Chemical Company and Wilmington Trust Company;
2. Memorandum of Lease and Indenture Supplement No. 9 (TDCC 2006-A) dated December 21, 2006, among Wells Fargo Bank Northwest, NA, The Dow Chemical Company and Wilmington Trust Company;
3. Memorandum of Lease and Indenture Supplement No. 7 (TDCC 2006-B) dated December 21, 2006, among Wells Fargo Bank Northwest, NA, The Dow Chemical Company and Wilmington Trust Company; and
4. Memorandum of Lease and Indenture Supplement No. 3 (TDCC 2006-C) dated December 21, 2006, among Wells Fargo Bank Northwest, NA, The Dow Chemical Company and Wilmington Trust Company.

December 21, 2006

McCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[1-1-o]

les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Huitième supplément au résumé du contrat de location et à la convention de fiducie (TDCC 2006-A) en date du 21 décembre 2006 entre la Wells Fargo Bank Northwest, NA, The Dow Chemical Company et la Wilmington Trust Company;
2. Neuvième supplément au résumé du contrat de location et à la convention de fiducie (TDCC 2006-A) en date du 21 décembre 2006 entre la Wells Fargo Bank Northwest, NA, The Dow Chemical Company et la Wilmington Trust Company;
3. Septième supplément au résumé du contrat de location et à la convention de fiducie (TDCC 2006-B) en date du 21 décembre 2006 entre la Wells Fargo Bank Northwest, NA, The Dow Chemical Company et la Wilmington Trust Company;
4. Troisième supplément au résumé du contrat de location et à la convention de fiducie (TDCC 2006-C) en date du 21 décembre 2006 entre la Wells Fargo Bank Northwest, NA, The Dow Chemical Company et la Wilmington Trust Company.

Le 21 décembre 2006

Les conseillers juridiques
McCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[1-1-o]

FIDELITY INVESTMENTS LIFE INSURANCE COMPANY

RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act*, that Fidelity Investments Life Insurance Company, having ceased to carry on business in Canada, will apply to the Superintendent of Financial Institutions on or after February 19, 2007, for the release of its assets in Canada.

Any policyholder in Canada may oppose the release of assets by filing their opposition with the Superintendent of Financial Institutions, Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before February 19, 2007.

Toronto, December 28, 2006

FIDELITY INVESTMENTS LIFE
INSURANCE COMPANY

[1-4-o]

FIDELITY INVESTMENTS, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, en vertu de l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que Fidelity Investments, compagnie d'assurance-vie, ayant cessé ses activités au Canada, demandera au surintendant des institutions financières la libération de son actif au Canada le 19 février 2007 ou après cette date.

Tout titulaire de polices au Canada peut s'opposer à la libération de l'actif en faisant acte d'opposition auprès du Surintendant des institutions financières, Division de la législation et des approbations, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 19 février 2007.

Toronto, le 28 décembre 2006

FIDELITY INVESTMENTS, COMPAGNIE
D'ASSURANCE-VIE

[1-4-o]

FLEX LEASING I, LLC

FLEX LEASING II, LLC

FLEX LEASING CORPORATION

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 7, 2006, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease, dated as of July 20, 2006, relating to a lease dated as of October 8, 1998, between Flex Leasing I, LLC, as Lessor, and Illinois Central Railroad, as Lessee, covering the railcars listed on Annex A to the Memorandum of Lease;

FLEX LEASING I, LLC

FLEX LEASING II, LLC

FLEX LEASING CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 7 septembre 2006 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé de contrat de location, daté du 20 juillet 2006, ayant trait à un contrat de location daté du 8 octobre 1998, intervenu entre la Flex Leasing I, LLC, en qualité de bailleur, et la Illinois Central Railroad, en qualité de preneur à bail, visant les autorails énumérés à l'annexe A du résumé de contrat de location;

2. Memorandum of Lease, dated as of July 20, 2006, relating to a lease dated as of September 10, 2004, between Flex Leasing I, LLC, as Lessor, and Target Products Ltd., as Lessee, covering the railcars listed on Annex A to the Memorandum of Lease;
3. Memorandum of Lease, dated as of July 20, 2006, relating to a lease dated as of March 29, 2005, between Flex Leasing I, LLC, as Lessor, and Progress Fuels Corporation, as Lessee, covering the railcars listed on Annex A to the Memorandum of Lease;
4. Memorandum of Supplement, dated as of July 20, 2006, relating to a lease dated as of June 29, 1999, between Flex Leasing Corporation and Union Pacific Railroad Company;
5. Memorandum of Supplement, dated as of July 20, 2006, relating to a lease dated as of March 1, 2002, between Flex Leasing II, LLC and Archer Daniels Midland Company;
6. Memorandum of Full Termination of Use, dated as of June 20, 2006, relating to a use agreement dated as of June 29, 2001, between Flex Leasing I, LLC and Union Pacific Railroad;
7. Memorandum of Partial Termination of Lease, dated as of June 20, 2006, relating to a lease dated as of June 1, 1997, between Flex Leasing I, LLC, as Lessor, and Saskatchewan Minerals, a division of Goldcorp Inc., as Lessee, as to the railcars listed on Annex A to the Memorandum of Partial Termination of Lease;
8. Memorandum of Partial Termination of Lease, dated as of June 20, 2006, relating to a lease dated as of May 28, 1998, between Flex Leasing Corporation, as Lessor, and CSX Transportation, Inc., as Lessee, as to the railcars listed on Annex A to the Memorandum of Partial Termination of Lease;
9. Memorandum of Partial Termination of Lease, dated as of June 20, 2006, relating to a lease dated as of August 25, 1998, between Flex Leasing Corporation, as Lessor, and Canadian American Railway, as Lessee, and Iron Road Railways, Inc., as Guarantor, as to the railcars listed on Annex A to the Memorandum of Partial Termination of Lease; and
10. Memorandum of Partial Termination of Lease, dated as of June 20, 2006, relating to a lease dated as of October 26, 2000, between Flex Leasing Corporation, as Lessor, and Georgia-Pacific Corporation, as Lessee, as to the railcars listed on Annex A to the Memorandum of Partial Termination of Lease.

September 7, 2006

HEENAN BLAIKIE LLP
Solicitors
[1-1-0]

GREENBRIER LEASING COMPANY LLC

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 21, 2006, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Master Lease Agreement dated November 19, 1997, between Greenbrier and Minnesota, Dakota & Western Railway Company, including the Amendment to Master Lease dated December 10, 1999, and Rider No. 12 dated April 1, 2006; and

2. Résumé de contrat de location, daté du 20 juillet 2006, ayant trait à un contrat de location daté du 10 septembre 2004, intervenu entre la Flex Leasing I, LLC, en qualité de bailleur, et la Target Products Ltd., en qualité de preneur à bail, visant les autorails énumérés à l'annexe A du résumé de contrat de location;
3. Résumé de contrat de location, daté du 20 juillet 2006, ayant trait à un contrat de location daté du 29 mars 2005, intervenu entre la Flex Leasing I, LLC, en qualité de bailleur, et la Progress Fuels Corporation, en qualité de preneur à bail, visant les autorails énumérés à l'annexe A du résumé de contrat de location;
4. Résumé de supplément, daté du 20 juillet 2006, ayant trait à un contrat de location daté du 29 juin 1999, intervenu entre la Flex Leasing Corporation et la Union Pacific Railroad Company;
5. Résumé de supplément, daté du 20 juillet 2006, ayant trait à un contrat de location daté du 1^{er} mars 2002, intervenu entre la Flex Leasing II, LLC et la Archer Daniels Midland Company;
6. Résumé de résiliation complète d'utilisation, daté du 20 juin 2006, ayant trait à une convention d'utilisation datée du 29 juin 2001, intervenu entre la Flex Leasing I, LLC et la Union Pacific Railroad;
7. Résumé de résiliation partielle de contrat de location, daté du 20 juin 2006, ayant trait à un contrat de location daté du 1^{er} juin 1997, intervenu entre la Flex Leasing I, LLC, en qualité de bailleur, et la Saskatchewan Minerals, une division de la Goldcorp Inc., en qualité de preneur à bail, visant les autorails énumérés à l'annexe A du résumé de résiliation partielle de contrat de location;
8. Résumé de résiliation partielle de contrat de location, daté du 20 juin 2006, ayant trait à un contrat de location daté du 28 mai 1998, intervenu entre la Flex Leasing Corporation, en qualité de bailleur, et la CSX Transportation, Inc., en qualité de preneur à bail, visant les autorails énumérés à l'annexe A du résumé de résiliation partielle de contrat de location;
9. Résumé de résiliation partielle de contrat de location, daté du 20 juin 2006, ayant trait à un contrat de location daté du 25 août 1998, intervenu entre la Flex Leasing Corporation, en qualité de bailleur, et la Canadian American Railway, en qualité de preneur à bail, et la Iron Road Railways, Inc., en qualité de garant, visant les autorails énumérés à l'annexe A du résumé de résiliation partielle de contrat de location;
10. Résumé de résiliation partielle de contrat de location, daté du 20 juin 2006, ayant trait à un contrat de location daté du 26 octobre 2000, intervenu entre la Flex Leasing Corporation, en qualité de bailleur, et la Georgia-Pacific Corporation, en qualité de preneur de bail, visant les autorails énumérés à l'annexe A du résumé de résiliation partielle de contrat de location.

Le 7 septembre 2006

Les conseillers juridiques
HEENAN BLAIKIE s.r.l.
[1-1-0]

GREENBRIER LEASING COMPANY LLC

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 21 décembre 2006 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Contrat maître de location en date du 19 novembre 1997 entre la Greenbrier et la Minnesota, Dakota & Western Railway Company, y compris la modification du contrat maître de location en date du 10 décembre 1999 et l'avenant n° 12 en date du 1^{er} avril 2006;

2. Lease Agreement dated March 20, 2006, between Greenbrier and Eastern Maine Railway Company, including Rider No. 2 dated May 2, 2006.

December 21, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[1-1-0]

INFINITY RAIL II, LLC

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 22, 2006, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Assignment and Assumption Agreement dated December 21, 2006, between General Electric Railcar Services Corporation and Infinity Rail II, LLC;
2. Memorandum of Security Agreement dated December 21, 2006, between Infinity Rail II, LLC and The CIT Group/Equipment Financing, Inc.; and
3. Memorandum of Security Agreement dated December 21, 2006, between The CIT Group/Equipment Financing, Inc. and Infinity Rail II, LLC.

December 22, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[1-1-0]

ORGANISATION CANADIENNE POUR LA SOLIDARITÉ ET LE DÉVELOPPEMENT - OCSD

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that ORGANISATION CANADIENNE POUR LA SOLIDARITÉ ET LE DÉVELOPPEMENT - OCSD intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

December 15, 2006

MARCHAND MELANÇON FORGET S.E.N.C.R.L.
Attorneys

[1-1-0]

SCOR VIE

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given that SCOR Vie intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions, pursuant to section 576 of the *Insurance Companies Act* (Canada), to change the name under which it is authorized to insure in Canada risks to SCOR Global Life.

Montréal, December 30, 2006

MARC ARCHAMBAULT
Chief Agent

[52-4-0]

2. Contrat de location en date du 20 mars 2006 entre la Greenbrier et la Eastern Maine Railway Company, y compris l'avenant n° 2 en date du 2 mai 2006.

Le 21 décembre 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[1-1-0]

INFINITY RAIL II, LLC

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 22 décembre 2006 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Convention de cession et de prise en charge en date du 21 décembre 2006 entre la General Electric Railcar Services Corporation et la Infinity Rail II, LLC;
2. Résumé du contrat de garantie en date du 21 décembre 2006 entre la Infinity Rail II, LLC et The CIT Group/Equipment Financing, Inc.;
3. Résumé du contrat de garantie en date du 21 décembre 2006 entre The CIT Group/Equipment Financing, Inc. et la Infinity Rail II, LLC.

Le 22 décembre 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[1-1-0]

ORGANISATION CANADIENNE POUR LA SOLIDARITÉ ET LE DÉVELOPPEMENT - OCSD

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que ORGANISATION CANADIENNE POUR LA SOLIDARITÉ ET LE DÉVELOPPEMENT - OCSD demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 15 décembre 2006

Les procureurs
MARCHAND MELANÇON FORGET S.E.N.C.R.L.

[1-1-0]

SCOR VIE

CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné que SCOR Vie a l'intention de présenter une demande au surintendant des institutions financières, en vertu de l'article 576 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), visant à changer la dénomination sociale sous laquelle celle-ci est autorisée à garantir des risques au Canada pour SCOR Global Life.

Montréal, le 30 décembre 2006

L'agent principal
MARC ARCHAMBAULT

[52-4-0]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 27, 2006, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Indenture and Security Agreement effective as of December 28, 2006, between First Chicago Leasing Corporation and Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
2. Memorandum of Lease Agreement effective as of December 28, 2006, between First Chicago Leasing Corporation and Union Pacific Railroad Company;
3. Memorandum of Lease and Indenture Supplement No. 1 effective as of December 28, 2006, among First Chicago Leasing Corporation, Union Pacific Railroad Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
4. Memorandum of Lease and Indenture Supplement No. 2 effective as of December 28, 2006, among First Chicago Leasing Corporation, Union Pacific Railroad Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
5. Memorandum of Lease Assignment effective as of December 28, 2006, between First Chicago Leasing Corporation and Wells Fargo Bank Northwest, National Association; and
6. Memorandum of Lessee Mortgage Agreement dated December 28, 2006, between First Chicago Leasing Corporation and Union Pacific Railroad Company.

December 27, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[1-1-o]

WACHOVIA FINANCIAL SERVICES, INC.**DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 27, 2006, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

- Memorandum of Security Agreement dated as of December 22, 2006, between Wachovia Financial Services, Inc. and Kimmins Contracting Corp.

December 27, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[1-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 27 décembre 2006 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé de la convention de fiducie et contrat de garantie en vigueur à compter du 28 décembre 2006 entre la First Chicago Leasing Corporation et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
2. Résumé du contrat de location en vigueur à compter du 28 décembre 2006 entre la First Chicago Leasing Corporation et la Union Pacific Railroad Company;
3. Premier supplément au résumé du contrat de location et à la convention de fiducie en vigueur à compter du 28 décembre 2006 entre la First Chicago Leasing Corporation, la Union Pacific Railroad Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
4. Deuxième supplément au résumé du contrat de location et à la convention de fiducie en vigueur à compter du 28 décembre 2006 entre la First Chicago Leasing Corporation, la Union Pacific Railroad Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
5. Résumé de la cession du contrat de location en vigueur à compter du 28 décembre 2006 entre la First Chicago Leasing Corporation et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
6. Résumé de l'accord d'hypothèque du preneur en date du 28 décembre 2006 entre la First Chicago Leasing Corporation et la Union Pacific Railroad Company.

Le 27 décembre 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[1-1-o]

WACHOVIA FINANCIAL SERVICES, INC.**DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 27 décembre 2006 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

- Résumé du contrat de garantie en date du 22 décembre 2006 entre la Wachovia Financial Services, Inc. et la Kimmins Contracting Corp.

Le 27 décembre 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[1-1-o]

INDEX

Vol. 141, No. 1 — January 6, 2007

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canadian International Trade Tribunal**

- Certain stainless steel wire — Order..... 19
 Electrical and electronics — Inquiry..... 19

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

- *Addresses of CRTC offices — Interventions..... 20

Decisions

- 2006-681 to 2006-698..... 20

Public notices

- 2006-164 23
 2006-165 — Call for comments on the proposed addition
 of Cubavision Internacional to the lists of eligible
 satellite services for distribution on a digital basis..... 24
 2006-166 — Addition of nine non-Canadian
 Chinese-language services to the lists of eligible
 satellite services for distribution on a digital basis..... 24
 2006-167 — Addition of Phoenix InfoNews Channel to
 the lists of eligible satellite services for distribution on
 a digital basis..... 25

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the****Canadian Environmental Protection Act, 1999**

- Order 2006-66-09-03 Amending the Non-domestic
 Substances List..... 2
 Significant New Activity Notice No. 14467 4
 Waiver of information requirements for the manufacture
 or import of substances new to Canada..... 5

Indian Affairs and Northern Development, Dept. of**Canada Petroleum Resources Act**

- 2007 Call for Bids: Central Mackenzie Valley 9

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Industry, Dept. of****Canada Corporations Act**

- Application for surrender of charter..... 12
 Letters patent..... 12
 Supplementary letters patent..... 14
 Supplementary letters patent — Name change 15

Transport, Dept. of**Canada Marine Act**

- Hamilton Port Authority — Supplementary letters patent 16

MISCELLANEOUS NOTICES

- American Railcar Leasing LLC, document deposited 26
 ARH 2006-1, LLC, documents deposited..... 26
 Associated Engineering (B.C.) Ltd., replacement of the
 Lodge Road Bridge over Vernon Creek, B.C. 26
 BBRX Three LLC, documents deposited 27
 Canadian National Railway Company, document deposited 27
 Dominion Exploration Canada Ltd., bridge over a
 watercourse on a private road, Alta. 28
 Dow Chemical Company (The), documents deposited..... 28
 Fidelity Investments Life Insurance Company, release of
 assets 29
 Flex Leasing I, LLC, Flex Leasing II, LLC and Flex
 Leasing Corporation, documents deposited 29
 Greenbrier Leasing Company LLC, documents deposited 30
 Infinity Rail II, LLC, documents deposited 31
 London, Corporation of the City of, replacement of the
 Western Road Bridge over Medway Creek, Ont. 27

ORGANISATION CANADIENNE POUR LA**SOLIDARITÉ ET LE DÉVELOPPEMENT - OCSD,**

- surrender of charter 31
 *SCOR Vie, change of name..... 31
 Union Pacific Railroad Company, documents deposited..... 32
 Wachovia Financial Services, Inc., document deposited 32

PARLIAMENT**House of Commons**

- *Filing applications for private bills (First Session,
 Thirty-Ninth Parliament) 18

INDEX

Vol. 141, n° 1 — Le 6 janvier 2007

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

American Railcar Leasing LLC, dépôt de document.....	26
ARH 2006-1, LLC, dépôt de documents	26
Associated Engineering (B.C.) Ltd., remplacement du pont Lodge Road au-dessus du ruisseau Vernon (C.-B.)	26
BBRX Three LLC, dépôt de documents	27
Canadian National Railway Company, dépôt de document.....	27
Dominion Exploration Canada Ltd., pont au-dessus d'un cours d'eau sur un chemin privé (Alb.).....	28
Dow Chemical Company (The), dépôt de documents	28
Fidelity Investments, compagnie d'assurance-vie, libération d'actif	29
Flex Leasing I, LLC, Flex Leasing II, LLC et Flex Leasing Corporation, dépôt de documents	29
Greenbrier Leasing Company LLC, dépôt de documents.....	30
Infinity Rail II, LLC, dépôt de documents.....	31
London, Corporation of the City of, remplacement du pont Western Road au-dessus du ruisseau Medway (Ont.).....	27
ORGANISATION CANADIENNE POUR LA SOLIDARITÉ ET LE DÉVELOPPEMENT - OCSD, abandon de charte	31
*SCOR Vie, changement de dénomination sociale	31
Union Pacific Railroad Company, dépôt de documents.....	32
Wachovia Financial Services, Inc., dépôt de document.....	32

AVIS DU GOUVERNEMENT

Affaires indiennes et du Nord canadien, min. des

Loi fédérale sur les hydrocarbures Appel d'offres de 2007 : partie centrale de la vallée du Mackenzie	9
---	---

Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Arrêté 2006-66-09-03 modifiant la Liste extérieure	2
Avis de nouvelle activité n° 14467.....	4
Dérogation à l'obligation de fournir des renseignements sur la fabrication ou l'importation de substances nouvelles au Canada.....	5

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)

Industrie, min. de l'

Loi sur les corporations canadiennes Demande d'abandon de charte	12
Lettres patentes	12
Lettres patentes supplémentaires.....	14
Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom....	15

Transports, min. des

Loi maritime du Canada Administration portuaire de Hamilton — Lettres patentes supplémentaires.....	16
---	----

COMMISSIONS

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	20
Avis publics 2006-164	23
2006-165 — Appel aux observations sur l'ajout proposé de Cubavision Internacional aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique.....	24
2006-166 — Ajout de neuf services non canadiens de langues chinoises aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique.....	24
2006-167 — Ajout de Phoenix InfoNews Channel aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique.....	25

Décisions

2006-681 à 2006-698	20
---------------------------	----

Tribunal canadien du commerce extérieur

Certains fils en acier inoxydable — Ordonnance.....	19
Produits électriques et électroniques — Enquête	19

PARLEMENT

Chambre des communes

*Demandes introductives de projets de loi privés (première session, trente-neuvième législature)	18
---	----



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5